

PUE C32

INDICATEUR DE
BALANCE

Mode d'emploi

ITKU-97-04-08-17-FR



 **RADWAG BALANCES ÉLECTRONIQUES**
LES TECHNOLOGIES AVANCÉES DE BALANCES

AOÛT 2017

TABLE DES MATIÈRES

1. APPLICATION	7
2. MOYENS DE PRÉCAUTION	7
2.1. Exploitation	7
2.2. Alimentation par l'accumulateur	7
3. NETTOYAGE	8
3.1. Nettoyage des éléments en matière ABS	8
3.2. Nettoyage des éléments en acier inoxydable	9
4. CONDITIONS DE LA GARANTIE	9
5. CONSTRUCTION DU TERMINAL	10
5.1. Encombrements	10
5.2. Interfaces	10
5.3. Interfaces RS232.....	11
5.4. Entrées / Sorties	11
5.4.1. Spécification technique	12
5.4.2. Schémas de principe des entrées/des sorties	12
6. DÉBALLAGE ET MONTAGE	12
7. MISE EN MARCHÉ ET MISE EN SERVICE DE LA BALANCE	13
7.1. Mise à niveau de la balance	13
7.2. Alimentation électrique	13
7.3. Signalisation de l'état de l'accumulateur	13
8. CLAVIER DE L'INDICATEUR	14
9. FENÊTRE PRINCIPALE	15
9.1. Barre supérieure	16
9.2. Fenêtre de balance.....	16
9.3. Champ de travail	17
9.4. Icônes de fonction	17
10. SERVICE DU MENU	17
10.1. Entrée dans le menu	17
10.2. Fonctions des touches du menu principal.....	18
10.3. Introduction des nombres / des textes	19
10.3.1. Champ numérique d'édition	19
10.3.2. Champ d'édition de texte	21
10.3.3. Tableau des signes diacritiques.....	22
10.3.4. Tableau des caractères spéciaux	23
10.4. Retour à la fonction du pesage	23
11. STRUCTURE DU LOGICIEL	24
12. ENREGISTREMENT	24
12.1. Procédure de l'enregistrement (de l'ouverture de la session)	24
12.2. Quitter/Fermer la session de l'utilisateur.....	25
12.3. Niveaux des pouvoirs	25
13. PESAGE	25
13.1. Conditions d'utilisation.....	26
13.2. Zéro tage de la balance	27
13.3. Tarage de la balance.....	27
13.4. Pesage réalisé par les balances à bi-échelle	28
13.5. Changement de l'unité de pesage	28
13.6. Déclaration des seuils MIN, MAX	29
13.6.1. Déclaration des seuils MIN, MAX par l'utilisation de la touche programmable	29
13.6.2. Déclaration des seuils MIN, MAX par le choix du produit.....	30
13.6.3. Déclaration des seuils MIN, MAX par l'utilisation du capteur rapproché.....	30
13.6.4. Déclaration des seuils MIN, MAX par l'utilisation de l'entrée digitale	30
14. COMMUNICATION	31
14.1. Réglages des ports RS 232	31
14.2. Ethernet.....	31
14.3. Communication sans fil	32
14.4. Port USB A	33
14.5. Port USB B	34
15. APPAREILS	36
15.1. Ordinateur.....	36
15.1.1. Port de l'ordinateur	36
15.1.2. Adresse de l'ordinateur	37
15.1.3. Projet de l'impression du pesage	37
15.1.4. Transmission continue	37

15.1.5. Intervalle.....	38
15.2. Imprimante.....	38
15.2.1. Port de l'imprimante	38
15.2.2. Page de code	39
15.2.3. Préfixe / Suffixe	40
15.2.4. Enregistrement des données concernant les mesures sur la clé USB (pendrive).....	40
15.3. Afficheur supplémentaire	41
15.3.1. Port de l'afficheur supplémentaire.....	41
15.3.2. Projet de la barre inférieure.....	41
16. IMPRESSIONS.....	41
16.1. Mode d'impression En-tête – Impression BPL – Pied de page.....	42
16.2. Impressions non-standardisées.....	44
16.2.1. Impressions non-standardisées	44
16.2.2. Liste des variables.....	45
16.3. Rapport du calibrage	46
17. ENTREES / SORTIES.....	47
17.1. Configuration des entrées	47
17.2. Configuration des sorties	47
18. AFFICHEUR.....	48
18.1. Champ de travail	48
18.1.1. Étiquette	49
18.1.2. Champ de texte.....	50
18.1.3. Bargraphe.....	50
18.2. Fonctions des touches	52
18.3. Réglages implicites de l'écran.....	54
19. POUVOIRS.....	54
19.1. Opérateur anonyme	54
19.2. Date et temps	55
19.3. Impressions	55
19.4. Édition des bases de données.....	55
19.5. Choix des positions de la base de données	56
20. UNITÉS.....	56
20.1. Accessibilité des unités	56
20.2. Unité de démarrage.....	57
20.3. Accélération de la pesanteur.....	57
20.4. Unités définissables	57
21. AUTRES PARAMÈTRES.....	58
21.1. Choix de la langue de l'interface	58
21.2. Signal acoustique	58
21.3. Luminosité de l'afficheur.....	59
21.4. Sensibilité des senseurs rapprochés	59
21.5. Date et temps	59
21.6. Extinction du rétroéclairage.....	60
21.7. Auto arrêt.....	60
21.8. Réglages implicites de l'utilisateur.....	60
22. CALIBRAGE DE LA BALANCE.....	61
22.1. Calibrage externe	61
22.2. Calibrage de l'utilisateur	61
22.3. Détermination de la masse de démarrage.....	62
22.4. Rapport du processus du calibrage	62
23. INFORMATIONS SUR LA BALANCE.....	62
24. MODES DE TRAVAIL – Informations générales.....	62
24.1. Mise en marche du mode de travail.....	63
24.2. Accessibilité des modes de travail	63
24.3. Réglages des modes de travail.....	63
24.3.1. Lecture.....	64
24.3.2. Senseurs rapprochés.....	65
24.3.3. Mode d'enregistrement.....	65
24.3.4. Seuil auto.....	66
24.3.5. Contrôle du résultat.....	66
24.3.6. Auto-tare.....	66
25. MODE DE TRAVAIL – PESAGE.....	67
25.1. Fenêtre principale du mode de travail.....	67
25.2. Réglages locaux du mode de travail.....	67
26. MODE DE TRAVAIL – COMPTAGE DE PIÈCES.....	68

26.1. Fenêtre principale du mode de travail.....	68
26.2. Réglages locaux du mode de travail.....	68
26.2.1. Fonction de la correction automatique de la masse de référence.....	69
26.2.2. Masse minimale de référence.....	69
26.3. Réglage de masse de référence par la détermination de la masse unitaire.....	70
26.4. Réglage de la masse de référence par la détermination de la masse d'une pièce individuelle.....	70
26.5. Réglage de la masse de référence par l'introduction de la masse d'une seule pièce de la base de données.....	71
26.6. Introduction de la masse de référence à la mémoire de balance.....	72
27. MODE DU TRAVAIL – ÉCARTS.....	72
27.1. Fenêtre principale du mode de travail.....	72
27.2. Réglages locaux du mode de travail.....	72
27.3. Masse de référence déterminée par son pesage.....	73
27.4. Introduction de la masse de référence à la mémoire de la balance.....	73
27.5. Réglage de la masse de référence par l'introduction de la masse d'une seule pièce de la base de données.....	73
28. BASES DE DONNÉES.....	74
28.1. Exportation des bases de données.....	74
28.2. Importation des bases de données.....	75
28.3. Ajout des positions dans la base de données.....	75
28.4. Suppression des positions de la base de données.....	76
28.5. Suppression du contenu de la base.....	76
28.6. Édition des bases de données.....	76
28.6.1. Utilisateurs.....	76
28.6.2. Produits.....	77
28.6.3. Emballages.....	77
28.6.4. Clients.....	77
28.6.5. Variables universelles.....	78
29. Rapports.....	79
29.1. Exportation des rapports.....	79
29.2. Suppression du rapport des pesages.....	80
29.3. Aperçu des rapports.....	80
29.3.1. Pesages.....	80
29.3.2. Alibi.....	81
30. EXPORTATION / IMPORTATION.....	81
30.1. Exportation de données.....	81
30.2. Importation de données.....	82
31. PROTOCOLE DE COMMUNICATION.....	82
31.1. Informations de base.....	82
31.2. Ensemble des commandes servis par l'indicateur.....	84
31.3. Format des réponses aux questions de l'ordinateur.....	85
31.4. Description des commandes.....	85
31.4.1. Zérotage de la balance.....	85
31.4.2. Tarage de la balance.....	86
31.4.3. Donner la valeur de tare.....	86
31.4.4. Régler la tare.....	86
31.4.5. Donner le résultat stable en unité élémentaire.....	87
31.4.6. Donner immédiatement le résultat en unité élémentaire.....	87
31.4.7. Donner le résultat stable en unité actuelle.....	88
31.4.8. Donner immédiatement le résultat en unité actuelle.....	88
31.4.9. Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire.....	89
31.4.10. Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire.....	89
31.4.11. Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle.....	89
31.4.12. Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle.....	90
31.4.13. Bloquer le clavier de la balance.....	90
31.4.14. Débloquer le clavier de la balance.....	90
31.4.15. Régler le seuil inférieur du contrôle de tolérances.....	90
31.4.16. Régler le seuil supérieur du contrôle de tolérances.....	90
31.4.17. Donner la valeur du seuil inférieur du contrôle de tolérances.....	91
31.4.18. Donner la valeur du seuil supérieur du contrôle de tolérances.....	91
31.4.19. Donner le numéro d'usine.....	91
31.4.20. Simulation de la pression de la touche ENTER/PRINT.....	92
31.4.21. Régler la masse d'une seule pièce.....	92
31.4.22. Régler la masse de référence.....	92
31.4.23. Mettre en marche le signal sonore.....	93

31.4.24. Donner les modes accessibles de travail	93
31.4.25. Régler le mode de travail	94
31.4.26. Donner le mode actuel de travail	95
31.4.27. Donner les unités accessibles	95
31.4.28. Régler l'unité	96
31.4.29. Donner l'unité actuelle.....	96
31.4.30. Donner le type de la balance	97
31.4.31. Donner la capacité maximale.....	97
31.4.32. Donner la version du logiciel.....	97
31.4.33. Régler l'auto-zéro.....	98
31.4.34. Enregistrement de l'utilisateur.....	98
31.4.35. Fermeture de la session de l'utilisateur	98
31.4.36. Envoyer toutes les commandes implémentées	99
31.5. Impression manuelle/ impression automatique	99
32. SCHÉMAS DES CÂBLES DE CONNEXION	100
33. PARAMÈTRES TECHNIQUES	101
34. COMMUNIQUÉS SUR LES ERREURS	102
35. ÉQUIPEMENT SUPPLÉMENTAIRE	103

1. APPLICATION

L'indicateur de balance PUE C32 est conçu pour la construction des balances industrielles construites sur la base des jauges de contrainte. L'indicateur de balance PUE C32 est équipé du boîtier en plastique solide ABS et de l'afficheur 5" en couleurs qui garantit la lisibilité parfaite. L'indicateur de balance PUE C32 est servi à l'aide du clavier de membrane avec 22 touches de fonction librement programmables.

L'indicateur de balance en réalisation standardisée possède: deux interfaces RS232, USB du type A, USB du type B, Ethernet, la communication sans fil, 2 senseurs rapprochés, 4 ENTRÉES/4 SORTIES. L'indicateur de balance PUE C32 équipé de l'accumulateur interne (en option) peut fonctionner dans les lieux privés de l'accès à l'alimentation sur le secteur. L'indicateur peut fonctionner avec les imprimantes des tickets de caisse et l'équipement PC (la souris, le clavier, la mémoire flash USB).

2. MOYENS DE PRÉCAUTION

2.1. Exploitation

- A. Avant l'application du terminal, veuillez Vous familiariser avec son mode d'emploi pour le servir correctement.
- B. Placer les charges au centre du plateau.
- C. Le plateau devrait être chargé par les masses brutes - plus petites que la portée maximale de la balance.
- D. Les grandes charges ne devraient pas rester longtemps sur le plateau.
- E. Il faut protéger l'indicateur contre le rayonnement ultraviolet.
- F. Il faut protéger l'indicateur contre les substances évoquant les réactions chimiques.
- G. L'indicateur n'est pas adapté au travail dans les zones menacées par les explosions.
- H. En cas de panne, il faut déconnecter l'alimentation tout de suite.
- I. Il faut recycler l'appareil, qui n'est plus appliqué, conformément à la loi.

2.2. Alimentation par l'accumulateur

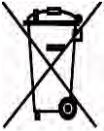
Les indicateurs de balance PUE C32 en option peuvent être alimentés en tampon par les accumulateurs du type **NiMH** (nickel-hydrure métallique, ang. *nickel metal hydride*) ayant les capacités de **1800 à 2800mAh**.



En cas du long stockage de l'appareil dans la basse température on ne peut pas permettre aux accumulateurs, qui constituent son équipement, de se décharger.



Seulement le fabricant de la balance ou par les personnes autorisées peuvent changer l'accumulateur utilisé.



Les accumulateurs usés et complètement déchargés doivent être jetés dans les conteneurs marqués convenablement, rendus dans les points où cette sorte de déchets est collectée ou ils doivent être rendus dans les magasins avec les matériaux électroniques, les batteries et les accumulateurs. Il est obligatoire de supprimer les accumulateurs usés et de les laisser dans les lieux convenables.

Remarque:

Les symboles qui se trouvent sur les accumulateurs déterminent le contenu des substances nuisibles: Pb = plomb, Cd = cadmium, Hg = mercure.

3. NETTOYAGE

Pour nettoyer correctement et en pleine sécurité l'indicateur avec la plate-forme de balance connectée à lui, il faut démonter le plateau et d'autres éléments amovibles de la balance.

Remarque:

Le nettoyage du plateau mis à la balance peut causer la détérioration de la balance.

3.1. Nettoyage des éléments en matière ABS

Effectuer le lavage à l'aide d'une solution de l'eau et des produits de lavage, p.ex.: un savon liquide, un liquide vaisselle, un liquide pour les verres.

Il faut sécher et faire briller les surfaces à l'aide de chiffons en cellulose ou en coton qui ne provoquent pas de taches. Le nettoyage peut être répété en cas de besoin.

Les contaminations difficiles à éliminer: des résidus de colle, de caoutchouc; de goudron, de mousse de polyuréthane, etc. peuvent être nettoyées à l'aide de produits de lavage sur la base du mélange des hydrocarbures aliphatiques qui ne détériorent pas le plastique. On recommande de tester les produits de lavage sur une petite surface avant leur application sur toute la

surface de l'appareil. Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives.

3.2. Nettoyage des éléments en acier inoxydable

Il est interdit d'appliquer des produits contenant les substances corrosives, p.ex.: les produits blanchissants. Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives. Il faut éliminer les contaminations à l'aide de chiffons ou de linges en microfibre qui ne détériorent pas les surfaces nettoyées.

Entretien quotidien et élimination des petites taches:

1. Il faut éliminer des contaminations à l'aide du chiffon qui a été plongé dans l'eau chaud.
2. On peut dissoudre un liquide vaisselle dans l'eau.

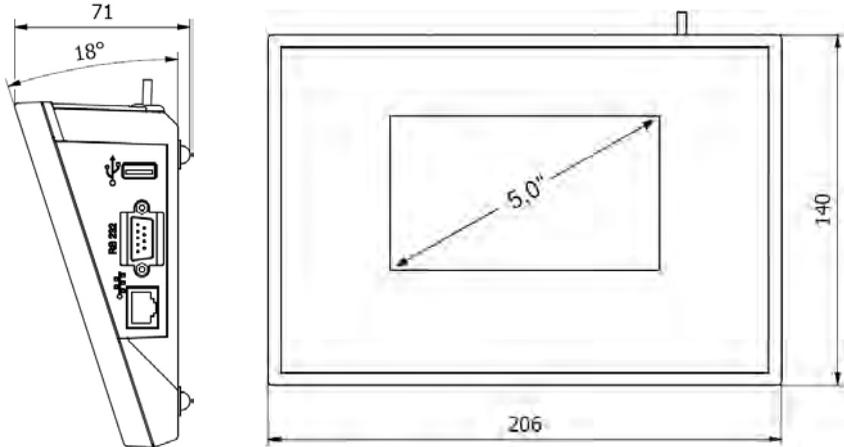
4. CONDITIONS DE LA GARANTIE

- A. RADWAG s'oblige à réparer ou à échanger tous les éléments fautifs de l'appareil.
- B. L'identification des pannes d'origine inconnue et la détermination des façons de leurs réparations peuvent se dérouler seulement avec la participation des représentants du producteur et du client.
- C. RADWAG n'assume pas la responsabilité de l'utilisation ou de l'entretien inconvenants.
- D. La garantie ne comporte pas de:
 - détériorations mécaniques causées par l'application inconvenante de la balance,
 - détériorations thermiques et chimiques,
 - détériorations causées par le foudre, le court-circuit, les liquides et par d'autres cas fortuits,
 - détériorations causées par les activités liées à l'entretien incorrect de la balance (p.ex. le nettoyage de la balance).
- E. La perte de la garantie est un résultat de:
 - la réparation réalisée hors du point du service autorisé,
 - l'ingérence des personnes non autorisées dans la construction mécanique ou électronique de la balance,
 - manque des labels de protection de l'entreprise.
- F. La garantie pour les accumulateurs vendus au complet avec d'autres appareils fait 12 mois.
- G. Les conditions détaillées de la garantie sont présentées dans la carte de service.

H. Le téléphone au Service Autorisé:
(0-48) 384 88 00 interne 106 et 107.

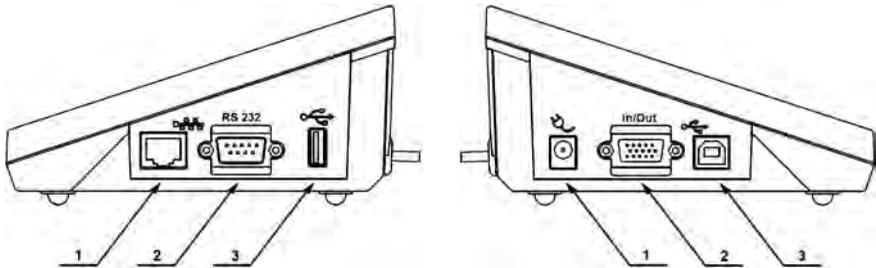
5. CONSTRUCTION DU TERMINAL

5.1. Encombremments



Encombremments de l'indicateur PUE C32

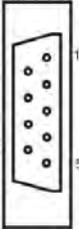
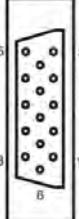
5.2. Interfaces



1 – Interface Ethernet RJ45
2 – Interface RS232 (COM1)
3 – Interface USB type A

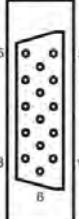
1 – Prise d'alimentation
2 – Interface Entrées/Sorties, RS232
(COM2)
3 – Interface USB type B

5.3. Interfaces RS232

	<p>RS232 - Interface DB9/M (masculine), la vue de face:</p> <p>Pin2 – RxD Pin3 – TxD Pin4 - 5VDC Pin5 – GND</p>
	<p>RS232 Interface DSUB15/F (féminine), la vue de face:</p> <p>Pin8 - TxD2 Pin9 - 5VDC Pin10 - GND Pin13 - RxD2</p>

5.4. Entrées / Sorties

L'indicateur de balance en option peut être équipé de 4 entrées opto-isolées et 4 sorties de semi-conducteur (les relais à semi-conducteurs). Les signaux sont faits sortir par l'interface DSUB15/F.

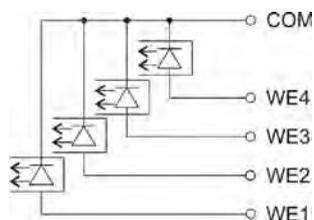
	<p>ENTRÉE/SORTIE, RS232 Interface DSUB15/F (féminine), la vue de face:</p> <p>Pin1 – GNDWE Pin2 - OUT1 Pin3 - OUT2 Pin4 – COMM Pin5 - 6÷9VDC Pin6 - IN4 Pin7 - IN3 Pin11 - IN2 Pin12 - IN1 Pin14 - OUT4 Pin15 - OUT3</p>
--	---

5.4.1. Spécification technique

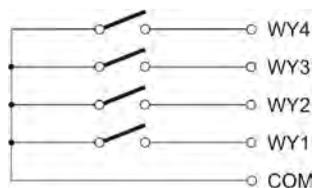
Paramètres des sorties	
Nombre des sorties	4
Sorte des sorties	Relais à semi-conducteur
Coupe du câble	0,14 - 0,5mm ²
Courant maximal commuté	0,5A DC
Tension maximale de la conduction	30VDC, AC

Paramètres des entrées	
Nombre des entrées	4
Sorte des entrées	Opto-isolées
Coupe du câble	0,14 - 0,5mm ²
Étendue des tensions du pilotage	5 -24VDC

5.4.2. Schémas de principe des entrées/des sorties



4 entrées



4 sorties

6. DÉBALLAGE ET MONTAGE

- A. Enlever le terminal de balance de l'emballage d'usine.
- B. Après la connexion de l'indicateur à la plate-forme de balance, il faut les placer sur le plancher plat, stable, loin des sources de chaleur.

7. MISE EN MARCHÉ ET MISE EN SERVICE DE LA BALANCE

7.1. Mise à niveau de la balance

Mettre la balance à niveau en tournant les jambes de réglage. La mise à niveau est correcte quand la bulle d'air se trouve au centre du niveau à bulle d'air. Le niveau à bulle d'air se trouve dans la base de la balance:



7.2. Alimentation électrique

La balance peut être connectée au réseau seulement à l'aide de l'adaptateur secteur original. Il appartient à l'équipement de la balance. La tension nominale de l'adaptateur secteur mentionné sur sa plaque signalétique doit être conforme à la tension signalétique du réseau.

Procédure:

- Connecter l'adaptateur secteur à la prise sur le secteur, la fiche de l'adaptateur secteur connecter à la prise qui se trouve sur la partie latérale du boîtier de la balance.
- Presser la touche  qui se trouve sur la partie haute à gauche du boîtier.
- Après la terminaison de la procédure de démarrage, la fenêtre principale du logiciel est mise automatiquement en marche.

7.3. Signalisation de l'état de l'accumulateur

La balance en réalisation en option est équipée de l'accumulateur interne. Le pictogramme  , qui se trouve dans la partie haute et droite de l'afficheur, informe sur l'état de l'accumulateur ou sur le processus du chargement de l'accumulateur:

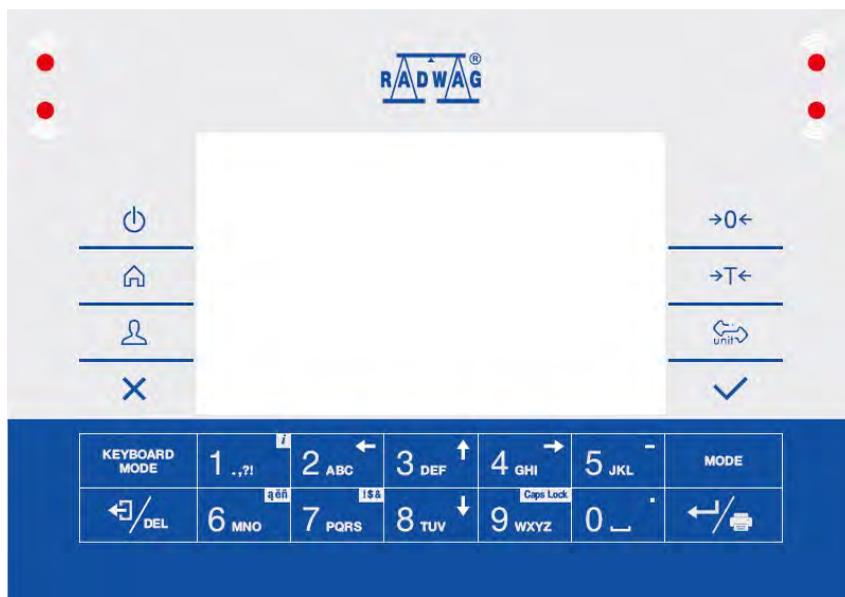
- Les éléments internes du pictogramme sont affichés de façon cyclique : l'état du chargement de l'accumulateur.
- Le pictogramme affiché en continu: l'accumulateur est chargé dans l'étendue de 75% à 100% de la tension acceptable,
- Le pictogramme affiché en continu: l'accumulateur est chargé dans l'étendue de 50% à 75% de la tension acceptable,
- Le pictogramme affiché en continu: l'accumulateur est chargé dans l'étendue de 25% à 50% de la tension acceptable,

- Le pictogramme  affiché en continu: l'accumulateur déchargé (l'état du chargement au-dessous 25% de la tension acceptable), il faut connecter la balance au réseau pour charger l'accumulateur,
- Le pictogramme  clignote: l'accumulateur en panne ou le manque de l'accumulateur,
- Manque du pictogramme : la balance n'est pas équipée d'accumulateur.

Remarque:

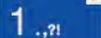
La décharge excessive de l'accumulateur est signalée par le communiqué: **<Décharge excessive de l'accumulateur. Balance sera arrêtée>**. Après l'arrêt de la balance, connecter la balance au réseau pour charger l'accumulateur.

8. CLAVIER DE L'INDICATEUR



Fonctions des touches:

	Mise en marche / Arrêt de l'appareil.
	Entrée dans le menu principal de la balance.

	Enregistrement de l'opérateur.
	Annulation du communiqué.
	Zérotage de la balance.
	Tarage de la balance.
	Changement de l'unité de pesage.
	Validation du communiqué.
	Validation du résultat du pesage (PRINT). Validation des communiqués (ENTER).
	Annulation des communiqués.
	Changement du mode de travail.
	Touche programmable adaptée à la touche d'écran. Touche i (pression plus longue de la touche) – Informations sur la balance.
	Touche programmable adaptée à la touche d'écran.
	Touche programmable adaptée à la touche d'écran.
	Touche programmable adaptée à la touche d'écran.
	Touche programmable adaptée à la touche d'écran.

9. FENÊTRE PRINCIPALE

La fenêtre principale de l'application peut être divisée en 4 champs:

- Barre supérieure,
- Fenêtre de balance,
- Champ de travail,
- Icônes de fonction.

Vue générale:



9.1. Barre supérieure



La partie supérieure de l'écran affiche les informations suivantes:

	Symbole et nom du mode de travail.
	Nom de l'appareil.
	Symbole de la communication active sans fil.
	Symbole de la connexion active avec pendrive.
	Symbole du clavier PC connecté.
	Symbole de l'imprimante connectée.
	Signalisation de l'état du chargement de l'accumulateur.
	Symbole de la connexion active à l'ordinateur.

9.2. Fenêtre de balance

La fenêtre de balance contient toutes les informations sur le pesage:



9.3. Champ de travail

Sous la fenêtre de balance il y a le champ de travail.

Towar:	Tara: 0.000 kg
Użytkownik:	Suma: 0.000 kg

Le champ de travail se compose de 4 widgets programmables. Chaque mode de travail possède le système implicite des widgets de l'écran principal. L'utilisateur peut configurer le champ de travail selon ses propres besoins utilitaires. Les informations détaillées sur le champ de travail se trouvent au point du mode d'emploi concernant l'afficheur.

9.4. Icônes de fonction

Au-dessous du champ de travail il y a les icônes de fonction adaptées aux touches sur le clavier de la balance:



Pour chaque mode accessible de travail, l'usager peut définir les icônes de fonction d'écran. La procédure de la définition est décrite au point du mode d'emploi concernant l'afficheur.

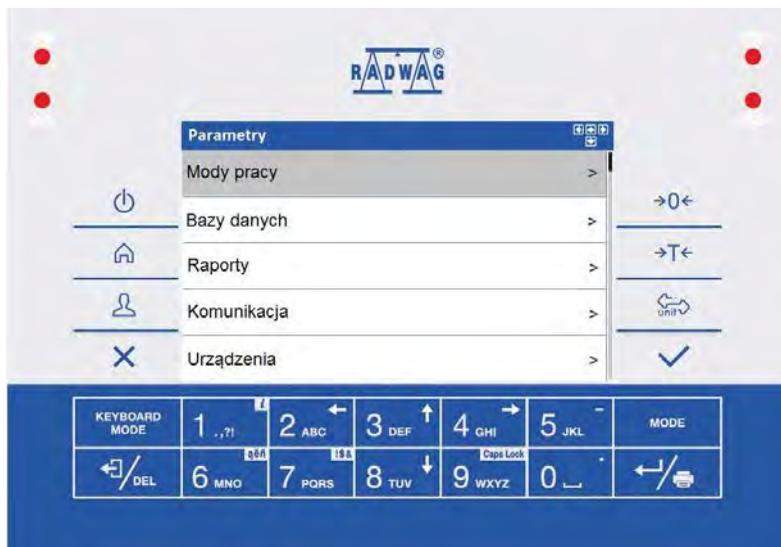
10. SERVICE DU MENU

Le service du menu du logiciel de balance se déroule à l'aide du clavier de la balance.

10.1. Entrée dans le menu

Pour entrer dans le menu de la balance, presser la touche  sur le boîtier de la balance. Après l'entrée dans le menu de la balance, le fond de la première position sur la liste change la couleur. Le service du menu de la balance se déroule à l'aide des touches - les flèches directionnelles.

Vue du menu:



10.2. Fonctions des touches du menu principal

	Entrée dans le menu principal de la balance. Entrée rapide dans la fenêtre principale.
	Entrée dans un niveau plus haut dans le menu ou le renoncement au changement du paramètre.
	Entrée dans un niveau plus haut dans le menu. Suppression du caractère en mode de l'édition des valeurs numériques et des valeurs de texte.
	Changement de la fonction du clavier en mode de l'édition des valeurs numériques et des valeurs de texte.
	Choix du mode de travail
	Validation des changements introduits.
	Entrée dans un niveau plus haut dans le menu ou le renoncement au changement du paramètre.
	Choix du groupe des paramètres en haut du menu ou le changement de la valeur du paramètre - une valeur en haut.
	Choix du groupe des paramètres pour l'activation. Après la pression sur la touche, l'afficheur montre le premier paramètre du groupe choisi.
	Choix du groupe des paramètres en bas du menu ou le changement de la valeur du paramètre - une valeur en bas.

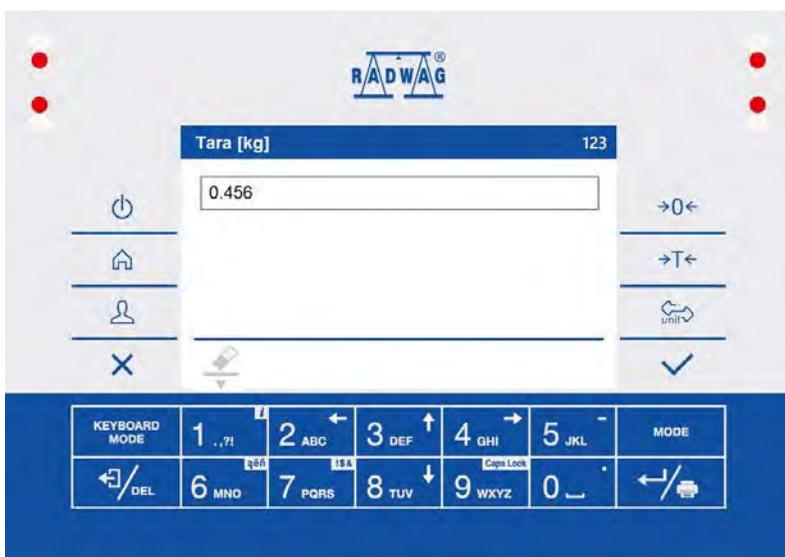
10.3. Introduction des nombres / des textes

Dépendamment du type des données introduites à la mémoire de la balance, le logiciel possède deux types des champs d'édition:

- le champ d'édition numérique (l'introduction: de la valeur de la masse d'une pièce, de la valeur de la tare, etc.).
- le champ d'édition de texte (l'introduction du modèle d'impression, de la valeur de la variable universelle, etc.).

Dépendamment du type du champ d'édition, les fonctions des touches servies par l'utilisateur subissent les changements.

10.3.1. Champ numérique d'édition



Où:

<p>123</p>	<p>Mode d'introduction des chiffres. Mode de travail du clavier changé à l'aide de la touche KEYBOARD MODE. Possibilité du choix du mode de travail du clavier: 123 - l'introduction des chiffres,  - le service des flèches directionnelles, Fn - le service de la barre inférieure de fonction.</p>
	<p>Suppression du contenu du champ d'édition.</p>

Fonctions des touches:

	Introduction du chiffre 1.
	Introduction du chiffre 2.
	Introduction du chiffre 3.
	Introduction du chiffre 4.
	Introduction du chiffre 5. Introduction du signe „-” (moins) par la pression plus longue de la touche.
	Introduction du chiffre 6.
	Introduction du chiffre 7.
	Introduction du chiffre 8.
	Introduction du chiffre 9.
	Introduction du chiffre 0. La pression plus longue - l'introduction du signe „.” (le point).
	Suppression d'un seul signe.
	Sortie de la fenêtre d'édition sans les changements introduits.
	Validation des changements.
	Commutation du mode de travail du clavier.

10.3.2. Champ d'édition de texte



Où:

	<p>Mode d'introduction des majuscules. Mode de travail du clavier changé à l'aide de la touche . Possibilité du choix du mode de travail du clavier:  - l'introduction des majuscules,  - l'introduction des minuscules,  - l'introduction des chiffres,  - le service des flèches directionnelles,  - le service de la barre inférieure de fonction.</p>
	<p>Enregistrement du projet au format *.lb sur la clé USB (pendrive).</p>
	<p>Lecture du projet au format *.lb de la clé USB (pendrive).</p>
	<p>Suppression du contenu du champ d'édition.</p>
	<p>Impression du projet à l'aide de l'imprimante connectée à la balance.</p>
	<p>Liste des variables pour l'utilisation dans le projet.</p>

Fonctions des touches:

	Introduction des signes: . , { } : ° - .
	Introduction des signes: a b c . La pression plus longue – le déplacement du curseur à gauche.
	Introduction des signes: d e f . La pression plus longue – le déplacement du curseur en haut.
	Introduction des signes: g h i . La pression plus longue – le déplacement du curseur à droite.
	Introduction des signes: j k l . La pression plus longue - l'introduction du signe „ - ”.
	Introduction des signes: m n o . La pression plus longue - la mise en marche de la fonction „ aññ ” (le tableau des signes diacritiques).
	Introduction des signes: p q r s . La pression plus longue - la mise en marche de la fonction „ !\$& ” (le tableau des caractères spéciaux).
	Introduction des signes: t u v . La pression plus longue – le déplacement du curseur en bas.
	Introduction des signes: w x y z . La pression plus longue - la mise en marche de la fonction „ Caps Lock ”.
	Introduction du caractère ┆ (la barre d'espacement). La pression plus longue - l'introduction du signe „ . ”.
	Passage à la barre suivante dans le champ d'édition.
	Suppression d'un seul signe.
	Sortie de la fenêtre d'édition sans les changements introduits.
	Validation des changements.
	Commutation du mode de travail du clavier.

10.3.3. Tableau des signes diacritiques

On peut mettre en marche le tableau des signes diacritiques par la pression plus longue de la touche . Le tableau est rempli automatiquement par les signes diacritiques pour la langue choisie de l'interface.

Tableau des signes diacritiques pour la langue polonaise.	Tableau des signes diacritiques pour les langues: anglais, allemand, français, espagnol.
ą ć ę ł ń ó ś ź ż á č	ä ö ü à â æ œ ç è é ê
đ é ě í ñ ř š ú û ý ž	ë î ï ô ù û ü ÿ ñ á ã
â ă ä ĩ ĩ d' õ õ õ f ŝ	â ï í î ò ó ô õ ú ý þ š
↑ !\$& ũ ũ ł ł à ø æ	↑ !\$& ž ğ ş ø ı ß

Où:

	Mise en marche de la fonction „ Caps Lock ”.
!\$&	Mise en marche du tableau des caractères spéciaux.

10.3.4. Tableau des caractères spéciaux

On peut mettre en marche le tableau des caractères spéciaux par la pression plus longue de la touche .

,	.	?	'	!	"	-	()	@	/
:	_	;	+	&	%	*	=	<	>	£
€	\$	¥	°	[]	{	}	\	~	^
↑	añ	#	\$		μ	ß	©	®	™	·

Où:

	Fonction inactive
añ	Mise en marche du tableau des signes diacritiques.

10.4. Retour à la fonction du pesage

Les changements qui ont été introduits à la mémoire de la balance sont enregistrés automatiquement dans le menu après le retour à la fenêtre principale. Retour à la fenêtre principale peut se dérouler de 2 façons, par:

- la pression plusieurs fois sur la touche , jusqu'au retour à l'affichage de la fenêtre principale,
- par la pression sur la touche ; le retour immédiat à l'affichage de la fenêtre principale.

11. STRUCTURE DU LOGICIEL

Le structure du menu principal du logiciel est divisé en groupes fonctionnels. Chaque groupe contient les paramètres groupés thématiquement.

Liste des groupes du menu principal:

- Modes de travail,
- Bases de données,
- Rapports,
- Communication,
- Appareils,
- Impressions,
- Afficheur,
- Pouvoirs,
- Unités,
- Entrées / Sorties,
- Calibrage,
- Autres,
- Informations sur la balance.

12. ENREGISTREMENT

Pour avoir le plein accès aux paramètres de l'utilisateur et à l'édition des bases de données, l'utilisateur qui sert la balance doit être enregistré avec les droits de **<Administrateur>**.

Remarque:

*Le fabricant règle l'opérateur implicite avec les droits de **<Administrateur>** sans le mot de passe, avec les pouvoirs **<Administrateur>**. Après la mise en marche de la balance se déroule **la procédure automatique** de l'enregistrement (l'ouverture de la session) de l'opérateur implicite. En cas du changement des données de l'opérateur implicite ou en cas de la formation des opérateurs supplémentaires, effectuer **la procédure manuelle** de l'enregistrement (de l'ouverture de la session).*

12.1. Procédure de l'enregistrement (de l'ouverture de la session)

- Dans la fenêtre principale de l'application, presser la touche . Cela permet l'ouverture de la fenêtre de la base des utilisateurs.
- Après le choix de la position est mise en marche le clavier d'écran avec la fenêtre d'édition du mot de passe de l'utilisateur.
- Introduire le mot de passe et valider à l'aide de la touche . Le logiciel passe à l'affichage de la fenêtre principale.

12.2. Quitter/Fermer la session de l'utilisateur



- Dans la fenêtre principale de l'application, presser la touche . Cela permet l'ouverture de la fenêtre de la base des utilisateurs.
- Entrer dans l'option **<Fermer la session de l'utilisateur>** ; le retour du logiciel à la fenêtre principale.

12.3. Niveaux des pouvoirs

Le logiciel de balance possède 4 niveaux des pouvoirs: Administrateur, Opérateur avancé, Opérateur, Manque.

L'accès à l'édition des paramètres de l'utilisateur et aux fonctions du logiciel dépendamment du niveau des pouvoirs:

Pouvoirs	Niveau de l'accès
Manque	Le manque de l'accès à l'édition de tous les paramètres de l'utilisateur. L'utilisateur sans les pouvoirs à la balance ne peut pas valider le pesage et commencer les processus suivants: l'introduction de la masse de référence et la détermination de la quantité de la masse de référence en mode <Comptage de pièces>, l'introduction de la masse de référence et la détermination de la masse de référence en mode <Écart>.
Opérateur	L'accès à l'édition des paramètres du sous-menu <Lecture>, <Autres> (sauf le sous-menu <Date et temps> et de la fonction <Rétablir les réglages implicites de l'utilisateur>). L'utilisateur avancé peut commencer et réaliser tous les processus de balance.
Opérateur avancé	L'accès à l'édition de tous les paramètres de l'utilisateur, sauf le sous-menu <Date et Temps>. L'utilisateur avancé peut commencer et réaliser tous les processus de balance.
Administrateur	L'accès à tous les paramètres de l'utilisateur, des fonctions et de l'édition des <Bases de Données>. L'utilisateur avancé peut commencer et réaliser tous les processus de balance.

13. PESAGE

Sur le plateau de la balance placer la charge pesée. Quand le marqueur est affiché , on peut lire le résultat du pesage.

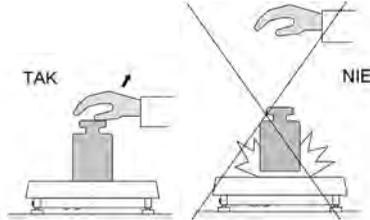
Remarque:

L'enregistrement du pesage est possible en cas du résultat stable du pesage (le marqueur ).

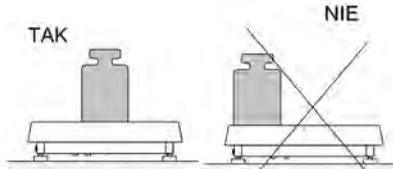
13.1. Conditions d'utilisation

Pour la longue durée de l'utilisation de la balance et pour les mesures précises de masses, les opérateurs sont demandés de:

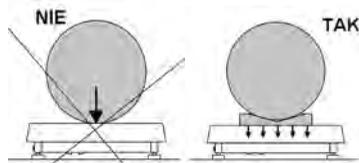
- Charger le plateau de la balance lentement et sans les coups:



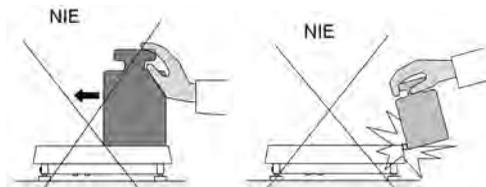
- Placer les charges au centre du plateau ((les erreurs du pesage excentrique sont déterminées par la norme PN-EN 45501 le point 3.6.2):



- Charger le plateau uniformément:



- Éviter les chargements latéraux du plateau, éviter les coups latéraux du plateau:



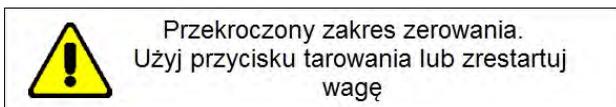
13.2. Zérotagé de la balance

Pour zéroter l'indication de la masse, presser la touche . L'afficheur montrera l'indication de la masse égale le zéro; les symboles:  et .

Le zérotagé est univoque avec la détermination du nouveau point de zéro qui est traité par la balance comme le zéro précis. Le zérotagé est possible seulement quand l'afficheur montre le marqueur de stabilité.

Remarque:

Le zérotagé de l'afficheur est possible seulement dans l'étendue jusqu'à $\pm 2\%$ de la capacité maximale de la balance. Si la valeur mise à zéro est plus grande que $\pm 2\%$ de la capacité maximale, l'afficheur montre le communiqué:



13.3. Tarage de la balance

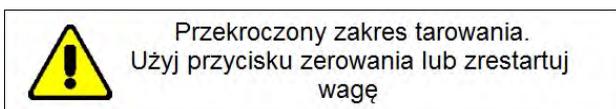
Pour déterminer la masse nette, il faut placer l'emballage de la charge sur le plateau de la balance et après la stabilisation de l'indication – presser la touche . L'afficheur montrera l'indication de la masse égale le zéro et les symboles:  et . Balance a été tarée.

En profitant de la fonction de tarage, le dépassement de la capacité maximale de la balance est interdit. Après avoir enlevé la charge et son emballage, l'écran affiche l'indication égale de la somme des masses tarées avec le signe moins (-).

Il existe aussi la possibilité d'attribuer la valeur de tare aux produits dans la base de données, alors la balance après le choix du produit, télécharge automatiquement les informations de la base de données sur la valeur de tare.

Remarque:

Le processus de tarage ne peut pas être réalisé quand l'afficheur montre la valeur négative de la masse ou la valeur de zéro de la masse. Dans cette situation, l'afficheur de la balance montre le communiqué:



13.4. Pesage réalisé par les balances à bi-échelle

Le passage du pesage dans l'étendue I au pesage dans l'étendue II se déroule automatiquement sans la participation de l'utilisateur (après le dépassement Max de l'étendue I).

En cas des balances à bi-échelle :

- Le pesage dans l'étendue I est signalé par l'affichage du marqueur  dans le coin gauche de l'afficheur.
- Le pesage dans l'étendue II est signalé par l'affichage du marqueur  dans le coin gauche de l'afficheur.

Le retour du pesage dans l'étendue II au pesage dans l'étendue I se déroule automatiquement, après l'enlèvement de la charge du plateau et l'entrée de la balance dans la zone AUTO-ZÉRO – le symbole allume . La balance rentre au pesage avec la précision de l'étendue I.

13.5. Changement de l'unité de pesage

Le changement de l'unité de pesage par la personne qui sert la balance est possible à l'aide de la pression sur la touche .

Possibilités du choix en cas de l'unité principale [g]:

- g (gramme),
- kg (kilogramme),
- ct (carat),
- lb (livre)*,
- oz (once)*,
- N (Newton)*,
- u1 (unité de l'utilisateur 1)*,
- u2 (unité de l'utilisateur 2)*.

*) – l'unité inaccessible dans la balance vérifiée.

Possibilités du choix en cas de l'unité principale [kg]:

- kg (kilogramme),
- lb (livre)*,
- N (Newton)*,
- u1 (unité de l'utilisateur 1)*,
- u2 (unité de l'utilisateur 2)*.

*) – l'unité inaccessible dans la balance vérifiée.

Remarque:

L'utilisateur peut déclarer l'unité de démarrage et il peut aussi définir deux propres unités – voir le point du mode d'emploi „**UNITÉS**”.

13.6. Déclaration des seuils MIN, MAX

Les seuils MIN, MAX sont utilisés pour:

- Le contrôle des masses des charges pesées (voir le point du mode d'emploi „**Contrôle du résultat**”).
- L'interprétation graphique des étendues du pesage en forme du bargraphe de la masse (voir le point du mode d'emploi „**Bargraphe**”).
- La commande des systèmes externes de l'automatique avec l'utilisation des sorties digitales de l'indicateur (voir le point du mode d'emploi „**Configuration des sorties**”).

On admet que la masse correcte est contenue entre les valeurs du Seuil Inférieur et du Seuil Supérieur. La déclaration des seuils MIN, MAX peut se dérouler par:

- L'application de la touche programmable  **Régler MIN, MAX**>.
- Le choix du produit avec les seuils déclarés.
- L'utilisation du capteur rapproché.
- L'utilisation de l'entrée digitale.

Remarque:

La valeur du seuil supérieur doit être plus grande que la valeur du seuil inférieur.

13.6.1. Déclaration des seuils MIN, MAX par l'utilisation de la touche programmable.

- Entrer dans le sous-menu **<Afficheur/Fonctions des touches>**.
- Entrer dans l'édition de la touche choisie.
- Choisir la fonction de la liste **<Régler MIN et MAX>**.
- Entrer dans la fenêtre principale.
- Presser la touche qui a été programmée auparavant; l'ouverture de la fenêtre d'édition numérique **<Min>**.
- Introduire la valeur choisie et valider les changements par la touche  ; l'ouverture de la fenêtre d'édition numérique **<Max>**.
- Introduire la valeur choisie et valider les changements par la touche .

13.6.2. Déclaration des seuils MIN, MAX par le choix du produit

- Entrer dans le sous-menu **<Bases de données/Produits>**.
- Passer à l'édition du produit et introduire les valeurs choisies des seuils.
- Entrer dans la fenêtre principale et à l'aide de la touche , choisir le produit avec les valeurs déclarées des seuils.

13.6.3. Déclaration des seuils MIN, MAX par l'utilisation du capteur rapproché

- Entrer dans le menu **<Modes de travail>** et choisir le mode de travail,
- Entrer dans l'édition du capteur rapproché choisi (gauche ou droite).
- Choisir la fonction de la liste **<Régler MIN et MAX>**.
- Entrer dans la fenêtre principale.
- Rapprocher la paume au senseur rapproché programmé auparavant; l'ouverture de la fenêtre d'édition **<Min>**.
- Introduire la valeur choisie et valider les changements par la touche  ; l'ouverture de la fenêtre d'édition numérique **<Max>**.
- Introduire la valeur choisie et valider les changements par la touche .

13.6.4. Déclaration des seuils MIN, MAX par l'utilisation de l'entrée digitale

- Entrer dans le menu **<Entrées/Sorties>** et passer au sous-menu **<Entrées>**.
- Entrer dans l'édition de l'entrée choisie.
- Choisir la fonction de la liste **<Régler MIN et MAX>**.
- Entrer dans la fenêtre principale.
- Activer le signal d'entrée déclaré auparavant, l'ouverture de la fenêtre d'édition numérique **<Min>**.
- Introduire la valeur choisie et valider les changements par la touche  ; l'ouverture de la fenêtre d'édition numérique **<Max>**.
- Introduire la valeur choisie et valider les changements par la touche .

14. COMMUNICATION

La communication de la balance avec l'appareil externe est possible grâce aux ports:

- RS232 (1),
- RS232 (2),
- USB A,
- USB B,
- Ethernet,
- Communication sans fil.

La configuration des ports est possible dans le menu

<  /Communication>.

14.1. Réglages des ports RS 232

- Choisir le port <RS232 (1)> ou <RS232 (1)>,
- Régler les paramètres convenables de la transmission:

Vitesse de la transmission	2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200 bit/s
Parité	Manque, Impair, Pair

14.2. Ethernet

- Choisir le port <Ethernet>,
- Régler les paramètres convenables de la transmission:

DHCP	<input checked="" type="checkbox"/> Oui, <input type="checkbox"/> Non
Adresse IP	0.0.0.0
Masque de sous-réseau	0.0.0.0
Passerelle par défaut	0.0.0.0
Adresse MAC	---

Remarque:

1. Il faut adapter les paramètres de la transmission aux réglages du réseau local du client.
2. Le paramètre <MAC Adresse> est attribué à l'appareil automatiquement, avec l'attribut <Seulement pour la lecture>.
3. En cas de la déclaration du paramètre <DHCP> à la valeur , les autres paramètres de la transmission auront l'attribut <Seulement pour la lecture>.

14.3. Communication sans fil

Si la balance est équipée du module actif de la communication sans fil, la barre supérieure de l'afficheur principal montre le pictogramme . Le pictogramme montre les états suivants de la connexion au réseau sans fil:

Nombre ordinal	Pictogramme	Description
1		La balance connectée, la force du signal est très bonne
2		La balance connectée, la force du signal est bonne
3		La balance connectée, la force du signal est faible
4		La balance connectée, la force du signal est très faible
5		Le manque de la connexion (le signal trop faible ou le réseau choisi est inaccessible ou les paramètres de la connexion sont introduits incorrectement – le mot de passe, IP, etc.)

Remarque:

1. Il faut adapter les paramètres de la transmission aux réglages du réseau local du client.
2. Afin que la communication avec l'ordinateur à l'aide du port **<Communication sans fil>** se déroule bien, il faut régler dans la balance le paramètre du port de l'ordinateur à la valeur **<Communication sans fil>**: „ / **Appareils/Ordinateur/Port/Communication sans fil**” et les paramètres de la communication sans fil selon la description au-dessous.

Procédure:

- Activer la communication sans fil dans le paramètre **<Activation>**,
- Entrer dans le sous-menu **<Configuration du réseau>** et régler les valeurs convenables:

Recherche du réseau	Procédure de la recherche automatique des réseaux accessibles.
DHCP	 - le logiciel de la balance lit automatiquement et affiche les données attribuées par Router avec lequel la balance sera connectée.  - il faut introduire manuellement les données suivantes: <Adresse IP>; <Masque de sous-réseau>; <Passerelle par défaut>

Adresse IP	Réglage de l'adresse IP de la balance
Masque de sous-réseau	Réglage de la masque de sous-réseau
Passerelle par défaut	Réglage de la passerelle par défaut

- En cas de la mise en marche de la fonction **<Recherche du réseau>** le communiqué est affiché „**Recherche du réseau**". **Veillez attendre...**"; ensuite la liste des réseaux détectées par la balance ensemble avec la force du signal du réseau et le numéro du canal de la connexion au réseau est affichée.
- Choisir le réseau intéressant et dans la fenêtre affichée introduire le mot de passe de l'accès au réseau (si le réseau choisi est protégé).
- Le logiciel de la balance rentre automatiquement au sous-menu **<Communication sans fil>** et la procédure de la connexion se déroule automatiquement.
- Si la balance se connecte au réseau, l'inscription du statut changera à **<Connecté>**.
- Si la balance ne peut pas se connecter longtemps au réseau , probablement les paramètres du réseau ont été mal introduits (le mot de passe ou autre). Vérifier ce que les réglages sont introduits correctement et répéter le processus de la connexion.
- En cas de problèmes, contacter le service RADWAG.

Le réseau choisi et les paramètres réglés de connexion sont enregistrés par le logiciel de balance. Chaque fois quand la balance est mise en marche, le logiciel se connecte au réseau conformément aux paramètres réglés. Arrêter la connexion au réseau dans le paramètre **<Activation>**.

14.4. Port USB A

Le port USB type A sert à:

- la connexion de la clé (pendrive) pour:
 - l'impression des données des mesures (le réglage du paramètre <Imprimante/Port> à la valeur <Pendrive>).
 - l'exportation /l'importation des bases de données.
 - l'exportation /l'importation des paramètres de l'utilisateur.
 - l'exportation des rapports des pesages et Alibi.
- la connexion de la balance à l'imprimante PCL,
- la connexion de l'imprimante EPSON TM-T20 (avec le service du port USB),

Remarque:

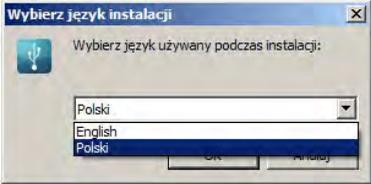
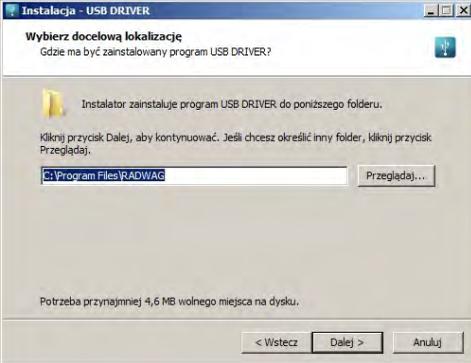
La clé USB (pendrive) doit servir le système des fichiers FAT.

14.5. Port USB B

Le port USB type B sert à la connexion de la balance à l'ordinateur. Afin de connecter la balance à l'ordinateur, installer dans l'ordinateur le port virtuel COM. Dans ce but, télécharger l'installateur du pilote du site www.radwag.pl ou du CD avec les modes d'emploi: **RADWAG USB DRIVER x.x.x.exe**.

L'ordre des activités:

1. Mettre en marche l'installateur du pilote et suivre les commandes suivantes.

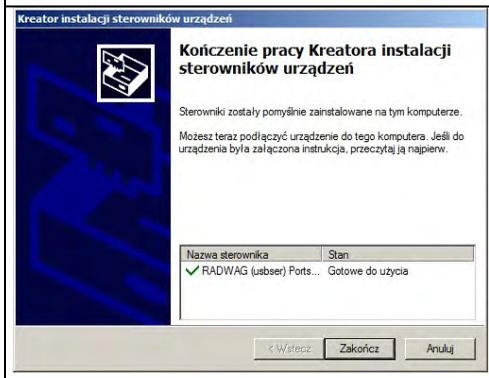
	<p>Choisir la langue de l'installateur et confirmer par la touche „OK.”.</p>
	<p>Pour continuer, presser la touche „Suivant”.</p>
	<p>Choisir la localisation pour le logiciel et presser la touche „Suivant”.</p>



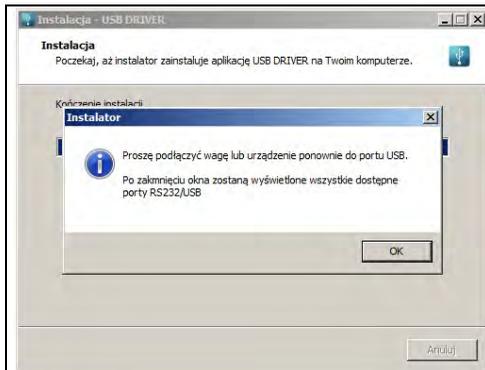
Commencer le processus de l'installation en pressant sur la touche „Suivant”.



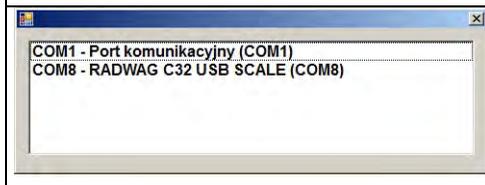
Connecter la balance à l'ordinateur à l'aide du câble USB A/B qui n'est pas plus long que 1,8 m (si la balance était connectée à l'ordinateur auparavant, il faut déconnecter et connecter encore une fois le câble USB). Confirmer le communiqué par la touche **OK**.



Terminer l'installation par la pression sur la touche „Terminer”.



Connecter la balance encore une fois à l'ordinateur à l'aide du câble USB A/B qui n'est pas plus long que 1,8 m. Confirmer le communiqué par la touche **OK**.



La fenêtre „**Moniteur des portes COM**” affiche automatiquement sur la liste le numéro du port COM qui a été installé. Dans ce cas, c'est COM8.

2. Dans le sous-menu de la balance: „**Appareils/Ordinateur/Port**” régler à la valeur **USB B**.
3. Mettre en marche le logiciel dans lequel seront lus les mesures réalisées sur la balance.
4. Régler les paramètres de la communication dans le logiciel – le choix du port COM (pour le cas décrit c'est COM8) qui a été attribué pendant l'installation des pilotes.
5. Commencer la coopération.

15. APPAREILS

15.1. Ordinateur

La balance a la possibilité de travailler avec l'ordinateur. La connexion active **balance – ordinateur** est signalée par l'icône  dans la barre supérieure de la fenêtre principale. Configurer les réglages pour la coopération de la balance avec l'ordinateur dans le sous-menu <  /**Appareils/Ordinateur**>.

15.1.1. Port de l'ordinateur

La balance possède la possibilité de la communication avec l'ordinateur par les ports:RS232 (1), RS232 (2), USB B, Ethernet, la communication sans fil.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Appareils/Ordinateur/Port>** et choisir le port de la liste,
- La structure du sous-menu change dépendamment du port choisi **<Réglages du port>**:

Port	Réglages du port
RS 232 (1)	Vitesse de transmission: de 2400 à 115200 bit/s. Parité: Manque, Impair, Pair.
RS 232 (2)	
USB B	-
Ethernet	-
Communication sans fil	Port: le numéro du port pour le protocole de la transmission. Timeout [ms]: le délai, le temps pendant lequel le logiciel de balance attend la déconnexion de l'appareil, à partir du moment de l'obtention de la dernière commande de ce appareil.

15.1.2. Adresse de l'ordinateur

Le réglage de l'adresse de la balance avec laquelle l'ordinateur est connecté.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Appareils/Ordinateur/Adresse>**, ensuite la fenêtre d'édition est affichée **<Adresse>**,
- Introduire l'adresse choisie et la confirmer par la touche .

15.1.3. Projet de l'impression du pesage

Le projet de l'impression individuelle de la balance à l'ordinateur.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Appareils/Ordinateur/Projet de l'impression du Pesage>**, ensuite la fenêtre d'édition est affichée **<Projet de l'impression du Pesage>**,
- Modifier le projet et valider les changements par la touche .

15.1.4. Transmission continue

La mise en marche de la transmission continue balance – ordinateur. L'activation du paramètre **<Transmission continue>** commence l'envoi continu du contenu du **<Projet de l'Impression du Pesage>** à l'ordinateur.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Appareils / Ordinateur / Transmission continue>** et régler la valeur convenable.

Valeurs accessibles:



- Transmission continue arrêtée.
- Transmission continue mise en marche.

15.1.5. Intervalle

Réglage de la fréquence de l'impression **<Projet de l'Impression du Pesage>** pour la transmission continue. La fréquence de l'impression est réglée en secondes, avec la précision 0.1s, dans l'étendue de 0.1s à 1000 secondes.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Appareils/Ordinateur/Intervalle>**, ensuite la fenêtre d'édition est affichée **<Intervalle>**.
- Introduire la valeur choisie et valider les changements par la touche



15.2. Imprimante

L'utilisateur de la balance dans le sous-menu **<Imprimante>** peut:

- régler le port de communication avec l'imprimante,
- choisir la page de code de l'imprimante,
- définir le début de l'impression - le paramètre **<Préfixe>**,
- définir la fin de l'impression – le paramètre **<Suffixe>**.

Configurer les réglages pour la coopération de la balance avec l'imprimante dans le sous-menu **<  /Appareils/Imprimante>**.

15.2.1. Port de l'imprimante

La communication avec l'imprimante est possible grâce aux ports:

RS 232 (1)	Port RS 232 (Interface DB9/M) auquel l'imprimante est connectée.
RS 232 (2)	Port RS 232 (DSUB15/F) auquel l'imprimante est connectée.
USB A	Port USB type A auquel l'imprimante PCL ou l'imprimante EPSON est connectée.
USB B	Port USB type B auquel est connecté l'ordinateur avec le logiciel spécial mis en marche fabriqué par RADWAG, p.ex.: PomiarWIN

	(MesureWIN).
Ethernet	Port Ethernet auquel est connecté l'ordinateur avec le logiciel spécial mis en marche fabriqué par RADWAG, p.ex.: PomiarWIN (MesureWIN).Coopération de réseau balance – ordinateur.
Pendrive	Port USB type A auquel la mémoire externe Pendrive est connectée en vue de l'impression des pesages au fichier de texte.
Communication sans fil	Port qui transmet les données à l'imprimante de réseau ou à l'ordinateur en utilisant le réseau sans fil.

15.2.2. Page de code

Pour la coopération infaillible de la balance avec l'imprimante (l'impression correcte des lettres avec les signes diacritiques pour la langue choisie de l'interface de la balance), assurer la conformité de la page de code de l'impression envoyée avec la page de code de l'imprimante. 2 façons pour régler la conformité de la page de code:

- régler la page de code dans les réglages de l'imprimante (voir: Mode d'emploi de l'imprimante) – la même comme la page de code de l'impression réglée dans la balance pour les langues particulières du menu:

Page de code	Langue
1250	polonais, tchèque, hongrois
1252	anglais, allemand, espagnol, français, italien
1254	turc

- envoyer le code de pilotage de la balance qui automatiquement avant l'impression règle la page de code de l'imprimante (la même comme la page de code de l'impression de la balance).

L'exemple des réglages de la balance pour l'impression correcte des caractères polonais sur l'imprimante EPSON connectée au port RS232:

	EPSON TM-U220D	EPSON TM-T20	EPSON TM-T20
Vitesse de la transmission	9600 bit/s	38400 bit/s	38400 bit/s
Parité	Manque	Manque	Manque
Page de code	852	1250	852
Préfixe	-	1B742D	1B7412

15.2.3. Préfixe / Suffixe

Ce sont les codes de commande (en forme hexadécimale) envoyés à l'imprimante pendant le commencement de l'impression - le paramètre **<Préfixe>** et à la fin de l'impression - le paramètre **<Suffixe>**. La transmission de ces codes permet la commande des informations ou des activités effectuées au début et/ou à la fin de chaque impression transmise par la balance à l'imprimante. Le plus souvent la fonction est utilisée à :

- **Préfixe** - l'envoi des informations sur la page de code de l'impression.
- **Suffixe** - l'envoi de la commande du coupe du papier par les imprimantes EPSON (si l'imprimante est équipée du couteau). *Coupe du papier par l'imprimante EPSON – le code 1D564108.*

Les réglages des paramètres **<Préfixe>** et **<Suffixe>** sont en vigueur pour toutes les impressions envoyées par la balance, p.ex.: les rapports du calibrage, la statistique et les impressions: l'en-tête, l'impression BPL, le pied de page.

15.2.4. Enregistrement des données concernant les mesures sur la clé USB (pendrive)

Le logiciel de balance rend possible l'enregistrement des données concernant la mesure sur la clé USB (pendrive).

Procédure:

- Insérer la clé USB (pendrive) dans la prise du port **USB type A**.
- Dans le sous-menu **<Appareils/Imprimante/Port>** régler l'option **<Pendrive>** et retourner au pesage.
- À partir de ce moment, chaque pression sur la touche  évoque l'enregistrement des données concernant la mesure dans le fichier de texte sur la clé USB (pendrive). Le fichier de texte ayant le nom **printout.txt** sera formé automatiquement par le logiciel de la balance.

Remarque:

Pour enregistrer les données dans le fichier, il faut attendre environ 10s après le dernier enregistrement de la mesure avant la prise de la clé USB (pendrive) de la prise USB. Connecter la clé USB (pendrive) à l'ordinateur et lire le fichier de texte formé.

On peut imprimer les données à l'aide de l'imprimante connectée à l'ordinateur. Il est possible d'enregistrer les données suivantes dans le même fichier. Le logiciel de balance ajoutera les données au fichier formé auparavant sur la clé USB (pendrive), l'utilisateur peut continuer l'enregistrement des mesures dans le même fichier.

Remarque:

Pendrive doit être équipé de <Système des fichiers FAT>.

15.3. Afficheur supplémentaire

Le groupe des réglages de la balance pour la coopération avec l'afficheur externe supplémentaire WD-6.

15.3.1. Port de l'afficheur supplémentaire

La communication de balance avec l'afficheur supplémentaire par les ports:RS232 (1), RS232 (2).

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Appareils/Afficheur supplémentaire /Port>** et choisir le port de la liste.

Remarque:

Pour la coopération correcte avec l'afficheur supplémentaire, régler le paramètre Vitesse de Communication à la valeur 115200 bit/s pour le port auquel l'afficheur supplémentaire est connecté.

15.3.2. Projet de la barre inférieure

L'afficheur supplémentaire possède la barre inférieure conçue pour l'affichage des informations supplémentaires. Par exemple: la date, la valeur de la tare, etc. Le contenu des données affichées est réglé du niveau de la balance.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Appareils/Afficheur supplémentaire/Projet de la barre inférieure>**; ensuite la fenêtre d'édition est affichée **<Projet de la barre inférieure>**,
- Modifier le projet et valider les changements par la touche . Le projet peut contenir 30 caractères au maximum.

16. IMPRESSIONS

L'utilisateur de la balance dans le sous-menu **<Impressions>** peut:

- définir le modèle de l'impression de l'en-tête,
- définir le modèle de l'impression BPL,
- définir le modèle de l'impression du pied de page,
- former 10 impressions non-standardisées,

- définir le modèle du rapport du calibrage.

16.1. Mode d'impression En-tête – Impression BPL – Pied de page

Le mode d'impression se compose de 3 blocs de base:

En-tête	Le groupe des paramètres qui rend possible la déclaration des variables qui se trouvent sur l'impression de l'en-tête.
Impression BPL	Le groupe des paramètres qui rend possible la déclaration des variables qui se trouvent sur l'impression de la mesure.
Pied de page	Le groupe des paramètres qui rend possible la déclaration des variables qui se trouvent sur l'impression du pied de page.

Chaque bloc contient la liste des variables conçues pour l'impression. Il faut régler l'attribut de l'accessibilité pour chaque variable.

Liste des variables conçues pour l'impression:

En-tête	Impression BPL	Pied de page
Tirets*	Date	Mode de travail
Mode de travail *	Temps	Date
Date *	Utilisateur	Temps
Temps *	Produit	Type de la balance
Type de la balance	Client	ID de la balance
ID de la balance	Emballage	Utilisateur
Utilisateur *	Variable universelle 1	Produit
Produit *	Variable universelle 2	Client
Client	Variable universelle 3	Variable universelle 1
Variable universelle 1	Nette	Variable universelle 2
Variable universelle 2	Tare	Variable universelle 3
Variable universelle 3	Brute	Tirets*
Barre vide*	Résultat actuel *	Barre vide*
Rapport du calibrage	Rapport du calibrage	Rapport du calibrage
Impression non-standardisée	Impression non-standardisée	Signature *
		Impression non-standardisée

*) – Variables avec l'attribut implicite de l'accessibilité .

Service des impressions:

1. La pression sur la touche  sur le boîtier de la balance permet d'imprimer les variables avec l'attribut de l'accessibilité  qui se trouvent dans le bloc **Impression BPL**,

2. Les variables avec l'attribut de l'accessibilité  qui se trouvent dans le bloc **En-tête** et/ou **Pied de page** seront imprimées après la pression sur la touche convenable programmable:  **Impression de l'en-tête** et/ou  **Impression du pied de page**.

Remarque:

La procédure de la programmation des touches est au point du mode d'emploi concernant les fonctions des touches.

Description des variables:

Nom de la variable	Description de la variable
Mode de travail	Nom du mode de travail de la balance.
Type de la balance	Type de la balance déclaré par le fabricant.
ID de la balance	Numéro d'usine de la balance
Utilisateur	Nom de l'utilisateur enregistré.
Produit	Nom du produit choisi actuellement.
Client	Nom du client choisi actuellement.
Emballage	Nom de l'emballage choisi actuellement.
Date	Date actuelle
Temps	Temps actuel
Nette	Masse nette en unité élémentaire (de calibrage).
Tare	Valeur de la tare en unité actuelle.
Brute	Masse brute en unité actuelle.
Variable universelle 1	Valeur de la variable universelle 1.
Variable universelle 2	Valeur de la variable universelle 2.
Variable universelle 3	Valeur de la variable universelle 3.
Résultat actuel	Le résultat de la mesure en unité du mode de travail utilisé actuellement.
Rapport du calibrage	L'impression du rapport du calibrage conformément aux réglages déclarés pour l'impression du rapport du calibrage.
Tirets	Impression des lignes de tirets qui séparent les données sur l'impression
Ligne vide	Impression de la ligne vide.

Signature	Impression du champ pour la signature de la personne qui effectue la mesure.
Impression non-standardisée	L'impression de l'une de 10 impressions non-standardisées.

Exemples des impressions:

Mod pracy	Ważenie
Data	28.08.2013
Czas	11:20:52
Typ wagi	AS
ID wagi	32100000
Użytkownik	ADMIN
Towar	TABLETKA
ZM-1	

En-tête

Data	04.06.2013
Czas	11:11:24 AM
Towar	NAZWA
	0.000 g

Impression BPL

Data	04.06.2013
Czas	11:11:24 AM
Użytkownik	Admin
Podpis	

Pied de page

16.2. Impressions non-standardisées

Le logiciel de la balance rend possible l'introduction de 10 impressions non-standardisées. Chaque impression peut contenir environ 1900 caractères (les lettres, les chiffres, les caractères spéciaux, les barres d'espacement), ici inclus:

- les textes fixes,
- les variables qui dépendent du mode de travail et d'autres besoins de l'utilisateur (la masse, la date, les seuils du contrôle de tolérances).

16.2.1. Impressions non-standardisées

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu <  /Impressions/Impressions non-standardisées>.
- Presser la touche  (ajouter l'enregistrement) attribuée à la touche  sur le boîtier de la balance; l'ouverture du nouvel enregistrement qui contient:

Nom	Le nom de l'impression non-standardisée (max. 43 caractères)
Code	Le code de l'impression non-standardisée (max. 15 caractères)
Projet	Le champ d'édition de texte du projet de l'impression (max. 1900 caractères)

Remarque:

La description détaillée du champ d'édition de texte se trouve au point du mode d'emploi concernant **l'introduction des nombres / des textes**.

16.2.2. Liste des variables

Remarque:

Chaque variable définissable doit être entre []: {x}, où x – le numéro de la variable.

La liste des variables pour la définition des modèles des impressions non-standardisées et des données affichées dans le champ de travail de la fenêtre de balance:

Symbole	Description de la variable
{0}	Impression standardisée en unité de calibrage
{1}	Impression standardisée en unité actuelle
{2}	Date
{3}	Temps
{4}	Date et temps
{6}	Masse nette en unité actuelle
{7}	Masse nette en unité de calibrage
{8}	Masse brute
{9}	Tare
{10}	Unité actuelle
{11}	Unité de calibrage
{12}	Seuil minimum
{13}	Seuil maximum
{14}	Numéro de la série
{15}	Statistiques: Nombre
{16}	Statistiques: Somme
{17}	Statistiques: Moyenne
{18}	Statistiques: MIN
{19}	Statistiques: MAX
{35}	Comptage des pièces: Masse de référence
{36}	Écarts: Masse de référence
{37}	Statistiques: Écart-type
{39}	Variable universelle: Valeur
{41}	Numéro du lot: Valeur
{45}	Comptage des pièces: Quantité de la masse de référence
{49}	Variable universelle: Nom
{50}	Produit: Nom
{51}	Produit: Code
{52}	Produit: Code 2
{53}	Produit: Masse

{54}	Produit: Tare
{56}	Produit: MIN
{57}	Produit: MAX
{75}	Utilisateur: Nom
{76}	Utilisateur: Code
{77}	Utilisateur: Pouvoirs
{80}	Emballage: Nom
{81}	Emballage: Code
{82}	Emballage: Masse
{85}	Client: Nom
{86}	Client: Code
{87}	Client: Code Insee
{88}	Client: Adresse
{89}	Client: Code postal
{90}	Client: Endroit

16.3. Rapport du calibrage

Le groupe des paramètres qui rend possible la déclaration des variables qui se trouvent sur l'impression du rapport du calibrage. Le rapport du calibrage est généré automatiquement à la fin de chaque processus du calibrage.

Description des variables:

Nom de la variable	Description de la variable
Projet	L'introduction du nom du projet (max. 31 caractères).
Sorte du calibrage	Le type du calibrage qui a été effectué.
Utilisateur	Le nom de l'utilisateur enregistré.
Projet	L'impression du nom introduit du projet.
Date	La date de la réalisation du calibrage.
Temps	Le temps de la réalisation du calibrage.
ID de la balance	Le numéro d'usine de la balance.
Différence du calibrage	La différence entre les masses du poids de calibrage qui a été mesuré pendant le calibrage effectué dernièrement et la masse de ce poids mesurée actuellement.
Tirets	La ligne de tirets qui séparent les données sur l'impression et le champ de la signature.
Signature	Le champ pour la signature de la personne qui réalise le calibrage.

17. ENTREES / SORTIES

L'indicateur de balance PUE C32 est équipé de 4 entrées / 4 sorties.

Configurer les entrées / les sorties dans le sous-menu: <  /Entrées / Sorties>.

17.1. Configuration des entrées

- Entrer dans le sous-menu <Entrées / Sorties> ,
- Choisir l'option <Entrées> et entrer dans l'édition de l'entrée choisie; l'ouverture de la liste des fonctions à l'attribution. La liste des fonctions est analogue à la liste des fonctions des touches qui se trouve au point du mode d'emploi „Fonctions des touches”.
- Choisir la fonction de la liste et rentrer à la fenêtre principale.

Remarque:

Pour les réglages d'usine, les fonctions de toutes les entrées possèdent l'option <Manque>.

17.2. Configuration des sorties

L'attribution de la fonction à la sortie rend possible en même temps l'activation de cette sortie. La sortie sans la fonction attribuée reste inactive.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu <Entrées / Sorties> ,
- Choisir l'option <Sorties> et entrer dans l'édition de la sortie choisie, l'ouverture de la liste des fonctions à l'attribution:

Manque	Sortie inactive
Stable	Le résultat stable du pesage au-dessus de la masse LO.
MIN stable	Le résultat stable du pesage au-dessous du seuil MIN.
MIN instable	Le résultat instable du pesage au-dessous du seuil MIN.
OK stable	Le résultat stable du pesage entre les seuils MIN, MAX.
OK instable	Le résultat instable du pesage entre les seuils MIN, MAX.
MAX stable	Le résultat stable du pesage au-dessus du seuil MAX
MAX instable	Le résultat instable du pesage au-dessus du seuil MAX.
Zéro	Le résultat de zéro du pesage (l'indication du „zéro”).
! OK instable	Le résultat instable du pesage hors du seuil OK.

! OK stable	Le résultat stable du pesage hors du seuil OK.
-------------	--

- Choisir la fonction de la liste et rentrer à la fenêtre principale.

Remarque:

1. Pour les réglages d'usine, les fonctions de toutes les sorties possèdent l'option **<Manque>**.
2. La description de la façon de la déclaration des seuils MIN, MAX se trouve au point du mode d'emploi „**Déclaration des seuils MIN, MAX**”.

18. AFFICHEUR

L'utilisateur peut adapter l'aperçu de l'afficheur principal et la façon de l'affichage des informations à ses besoins individuels. La configuration de l'écran concerne le champ de travail (le champ 1, 2, 3, 4) et la barre inférieure avec 5 fonctions attribuées aux touches numériques sur le boîtier de la balance:



Configurer l'afficheur dans le sous-menu <  /Afficheur>.

18.1. Champ de travail

Le champ de travail de l'afficheur peut contenir les éléments suivants (widgets): l'étiquette, le champ de texte, le bargraphe. Chaque mode de travail possède le système implicite des widgets de l'écran principal. Les dimensions accessibles des éléments (**Widgets**) (la largeur du champ x l'hauteur du champ):

- Étiquette – 1x1; 2x1.
- Champ de texte - 1x1; 2x1.
- Bargraphe – 1x1; 2x1.

La dimension de l'élément 2x1 signifie le champ des deux champs de travail (1 et 2 ou 3 et 4). Le logiciel détecte automatiquement les dimensions des widgets qui peuvent être placées dans le champ choisi. Après le réglage de toutes les données et la sortie des réglages, les widgets apparaissent dans les champs déclarés.

18.1.1. Étiquette

Le champ avec les informations affichées qui sont mises à jour tout le temps pendant le travail de la balance (le nom du produit choisi, la valeur de la masse brute, etc.). Le sous-menu **<Éléments du champ de travail>** contenant le widget **<Étiquette>** possède les options suivantes:

Information	L'information sur le type choisi du widget et sur sa dimension.
Réglages	La fonction du changement de l'information affichée qui est attribuée au widget.
Supprimer	La fonction de la suppression du widget. Après l'entrée dans la fonction, le communiqué est affiché <Supprimer?> . Confirmer le communiqué par la pression sur la touche  .
Ajouter	L'option visible en cas du manque du widget. Après l'entrée dans le sous-menu <Ajouter> il est possible de choisir de la liste le widget <Étiquette> ayant la dimension convenable.

Choix des informations pour l'étiquette dépendamment du mode de travail:

			
Nette	✓	✗	✗
Tare	✗	✓	✓
Brute	✓	✓	✓
Utilisateur	✗	✗	✗
Produit	✗	✗	✗
Emballage	✓	✓	✓
Client	✓	✓	✓
Numéro de la série	✓	✓	✓
Numéro du lot	✓	✓	✓
Variable universelle 1	✓	✓	✓
Variable universelle 2	✓	✓	✓
Variable universelle 3	✓	✓	✓
Date	✓	✓	✓
Temps	✓	✓	✓
Date et temps	✓	✓	✓
Seuils	✓	✓	✓
Seuil Min	✓	✓	✓
Seuil Max	✓	✓	✓
Nombre	✓	✓	✓
Somme	✗	✓	✓

Somme (totalisation) brute	✓	✓	✓
Moyenne	✓	✓	✓
Min	✓	✓	✓
Max	✓	✓	✓
Sdv - Écart-type	✓	✓	✓
Valeur brute	✓	✓	✓

Masse de la pièce		✓	
Masse de référence			✓

✓ - Réglages implicites des étiquettes

18.1.2. Champ de texte

Le champ avec les informations affichées. Son contenu (les textes et les variables dans la barre 1 et dans la barre 2) est librement programmable par l'utilisateur.

Remarque:

1. La description détaillée du champ d'édition de texte se trouve au point du mode d'emploi concernant le service du menu.
2. La liste des variables se trouve au point du mode d'emploi concernant les impressions.

Le sous-menu **<Éléments du champ de travail>** contenant le widget **<Champ de texte>** possède les options suivantes:

Information	L'information sur le type choisi du widget et sur sa dimension.
Réglages	La fonction du changement de l'information affichée qui est attribuée au widget. Après l'entrée dans la fonction, les réglages pour l'édition de la barre 1 et de la barre 2 sont affichés. Les barres 1, 2 peuvent contenir 45 caractères au maximum.
Supprimer	La fonction de la suppression du widget. Après l'entrée dans la fonction, le communiqué est affiché <Supprimer?> . Confirmer le communiqué par la pression sur la touche  .
Ajouter	L'option visible en cas du manque du widget. Après l'entrée dans le sous-menu <Ajouter> il est possible de choisir de la liste le widget <Champ de texte> ayant la dimension accessible.

18.1.3. Bargraphe

L'option Bargraphe est accessible en tous les modes de travail. Le bargraphe remplit le rôle de la présentation graphique de l'utilisation de la portée maximale de la balance. Le bargraphe illustre la position des seuils **Min** et **Max**.

Le sous-menu **<Éléments du champ de travail>** contenant le widget **<Bargraphe>** possède les options suivantes:

Information	L'information sur le type choisi du widget et sur sa dimension.
Réglages	Le sous-menu possède 2 fonctions: 1. Type du bargraphe: Le bargraphe de la façon linéaire reflète l'étendue du pesage réalisé par la balance. 2. Loupe: La mise en marche/l'arrêt de la graduation du bargraphe en vue de la meilleure visualisation de l'indication de l'étendue entre les seuils Min et Max.
Supprimer	La fonction de la suppression du widget. Après l'entrée dans la fonction, le communiqué est affiché <Supprimer?> . Confirmer le communiqué par la pression sur la touche  .
Ajouter	L'option visible en cas du manque du widget. Après l'entrée dans le sous-menu <Ajouter> il est possible de choisir de la liste le widget <Bargraphe> ayant la dimension convenable.

Description du fonctionnement du bargraphe:

Le bargraphe de façon linéaire reflète l'étendue du pesage de la balance.

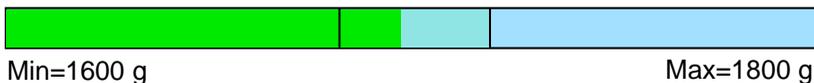


Le bargraphe présente la signalisation des seuils MIN, MAX, s'ils ont été déclarés:

- La signalisation de la masse au-dessous de la valeur MIN:



- La signalisation de la masse entre les valeurs MIN, MAX:



- La signalisation de la masse entre les valeurs MIN, MAX avec l'option **<Loupe>**:



- La signalisation de la masse au-dessus de la valeur réglée MAX:



Remarque:

1. La valeur du seuil MAX doit être plus grande que la valeur du seuil MIN.
2. La description de la façon de la déclaration des seuils MIN, MAX se trouve au point du mode d'emploi „Déclaration des seuils MIN, MAX”.

18.2. Fonctions des touches

Les touches programmables numériques (de 0 à 9). Les touches programmables numériques - les touches d'accès rapide aux opérations effectuées le plus souvent. Les touches numériques de 1 à 5 possèdent aussi l'interprétation graphique dans la barre inférieure de l'afficheur de la balance.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu <Afficheur/Fonctions des touches> et ensuite dans l'édition de la touche choisie.
- Choisir la fonction convenable de la liste et rentrer à la fenêtre principal.

Liste des fonctions des touches dépendamment du mode de travail:

Graphique (Pictogramme)	Fonction	Mode de travail		
				
	Paramètres du mode du travail	✓	✓	✓
	Choisir le produit	✓	✓	✓
	Choisir l'emballage	✓	✓	✓
	Choisir le client	✓	✓	✓
	Régler la tare	✓	✓	✓
	Régler les seuils MIN et MAX	✓	✓	✓
	Impression d'en-tête	✓	✓	✓
	Impression de pied de page	✓	✓	✓
	Statistiques Z: Zéroter	✓	✓	✓
	Éditer le numéro de la série	✓	✓	✓

	Éditer le numéro du lot			
	Éditer la variable universelle 1			
	Éditer la variable universelle 2			
	Éditer la variable universelle 3			
	Bases de données			
	Rapports			
	Choisir l'utilisateur			

	Imprimer			
	Zéroter			
	Tarer			
	Paramètres			
	Changer le mode du travail			
	Changer l'unité			
	Dernier chiffre			
	Régler la date			
	Régler le temps			
	Introduire la masse d'une seule pièce			
	Déterminer la masse d'une seule pièce			
	Attribuer la masse de référence			
	Quantité de la masse de référence – 5 pièces			
	Quantité de la masse de référence – 10 pièces			
	Quantité de la masse de référence – 20 pièces			

	Quantité de la masse de référence – 50 pièces			
	Quantité de la masse de référence – 100 pièces			
	Donner la masse de référence			
	Déterminer la masse de référence			
	Manque			

 - Réglages implicites des touches

18.3. Réglages implicites de l'écran

La fonction permet de régler les valeurs implicites du champ de travail et des touches de fonction pour le mode choisi de travail.

Procédure:

- Entrer dans la fonction **<Afficheur/Réglages implicites de l'écran>**, ensuite le communiqué est affiché **<Continuer?>**,
- Confirmer le communiqué par la pression sur la touche ,
- Les valeurs implicites du champ de travail et des touches de fonction pour le mode de travail sont réglées, ensuite le logiciel rentre automatiquement au sous-menu **<Afficheur>**.

19. POUVOIRS

Le sous-menu **<Pouvoirs>** est accessible seulement après l'enregistrement comme **Administrateur**. Dans ce groupe des paramètres il est possible de déterminer les pouvoirs pour les utilisateurs de l'appareil.

Configurer les pouvoirs dans le sous-menu **<**  **/Pouvoirs>**.

19.1. Opérateur anonyme

L'attribution du niveau des pouvoirs à la personne qui sert la balance sans l'enregistrement (Opérateur anonyme).

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Pouvoirs/Opérateur anonyme>**,

- Régler l'une des options: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur.

19.2. Date et temps

Les réglages implicites de la balance permettent à l'opérateur enregistré comme **Administrateur** d'introduire les changements des réglages de la date et du temps. Le logiciel permet le changement du niveau de l'accès à l'option **<Date et temps>**.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Pouvoirs/Date et temps>**,
- Régler l'une des options: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur.

Remarque:

*Le réglage **<Manque>** permet l'accès libre aux réglages de la date et du temps. Il n'y a pas nécessité de l'enregistrement.*

19.3. Impressions

Les réglages implicites de la balance permettent à l'utilisateur enregistré comme **Administrateur** d'éditer les modèles des impressions. Le logiciel permet le changement du niveau de l'accès à l'option **<Impressions>**.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Pouvoirs/Impressions>**,
- Régler l'une des options: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur.

Remarque:

*Le réglage **<Manque>** permet l'accès libre aux réglages de la date et du temps, sans la nécessité de l'enregistrement.*

19.4. Édition des bases de données

Le réglage des niveaux des pouvoirs pour l'édition des bases suivantes de données: les produits, les emballages, les clients, les variables universelles.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Pouvoirs/Édition des bases de données>**,
- Choisir la base de données et régler l'une des options: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur.

Remarque:

Le réglage **<Manque>** permet l'accès libre aux réglages de la date et du temps, sans la nécessité de l'enregistrement.

19.5. Choix des positions de la base de données

Le réglage des niveaux des droits au choix des positions particulières des bases de données par la personne qui sert la balance. Le réglage concerne les bases de données: les produits, les emballages, les clients, les variables universelles.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Pouvoirs/Choix de la position de la base de données>**,
- Choisir la base de données et régler l'une des options: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur.

Remarque:

Le réglage **<Manque>** permet l'accès libre aux réglages de la date et du temps, sans la nécessité de l'enregistrement.

20. UNITÉS

Dans le sous-menu **<Unités>** il existe la possibilité de:

- régler l'accessibilité des unités individuelles,
- régler l'unité de démarrage,
- définir ses deux propres unités de balance,
- changer la valeur du pesanteur.

Il faut configurer les unités dans le sous-menu **<**  **/Unités>**.

Remarque:

Le statut de la balance décide de l'accessibilité des unités individuelles; Le statut de la balance - la balance est vérifiée ou sans vérification.

20.1. Accessibilité des unités

La déclaration des unités qui seront accessibles après la pression sur la touche

**Procédure:**

- Entrer dans le sous-menu **<Unités/Accessibilité>**,

- Régler l'accessibilité des unités choisies sur la liste affichée.

Où:



- Unité accessible.
- Unité inaccessible.

20.2. Unité de démarrage

Après le choix de l'unité de démarrage, la balance pendant chaque mise en marche est activée en modes dans lesquels il est possible de changer les unités, avec l'unité choisie comme l'unité de démarrage.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Unités>** et activer le paramètre **<Activation de l'unité de démarrage>**,
- Passer au sous-menu **<Unité de démarrage>** et choisir l'unité de démarrage de la liste affichée.
- Rentrer à la fenêtre principale et redémarrer la balance,
- Après la procédure du redémarrage, la balance travaille avec l'unité de démarrage déclarée.

20.3. Accélération de la pesanteur

Le paramètre **<Accélération de la pesanteur>** nivelle les changements de la pesanteur à différentes latitudes et altitudes au-dessus du niveau de la mer en cas du choix de l'unité du pesage „Newton” [N].

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Unités/Accélération de la pesanteur>**; l'ouverture du champ d'édition **<Accélération de la pesanteur>**,
- Introduire la valeur de l'accélération de la pesanteur du lieu d'utilisation et valider les changements par la touche .

20.4. Unités définissables

L'option seulement pour les balances sans vérification.

L'unité peut déclarer deux unités définissables. La valeur de l'indication sur l'afficheur de la balance pour l'unité définissable est le résultat de la masse qui a été pesée multipliée par le multiplicateur introduit pour l'unité définissable. Le marquage de fabrique des noms des unités définissables: **[u1]** – l'unité définissable 1 et **[u2]** – l'unité définissable 2.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Unités/Unité définissable 1>** et régler les paramètres suivants:

Nom	Nom de l'unité (3 caractères au maximum).
Multiplicateur	Multiplicateur de l'unité de calibrage de la balance.

- Rentrer à la fenêtre principale.
- L'unité définissable qui a été définie sera accessible au choix après la pression sur la touche .

Remarque:

*La procédure de la définition de la deuxième unité **<Unité définissable 2>** est analogue comme celle décrite au-dessus.*

21. AUTRES PARAMÈTRES

Les paramètres qui influencent le travail avec la balance. Les paramètres sont contenus dans le sous-menu **<  /Autres>**.

21.1. Choix de la langue de l'interface

Choix de la langue des descriptions du menu de la balance.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Autres/Langue>** et choisir la langue de l'interface.

Versions langagières accessibles: polonaise, anglaise, allemande, française, espagnole, tchèque.

21.2. Signal acoustique

La mise en marche/l'arrêt de la signalisation acoustique qui informe l'utilisateur sur la pression de n'importe quelle touche sur le boîtier de la balance.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Autres/Son>** et régler l'option convenable.

Où:

-  - Signal acoustique actif.
-  - Signal acoustique inactif.

21.3. Luminosité de l'afficheur

Le changement de l'intensité du rétroéclairage de l'écran dans l'étendue de **0%** à **100%**.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Autres/Luminosité de l'afficheur>** et choisir la valeur de la liste.

Valeurs accessibles: 0%, 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%, 70%, 80%, 90%, **100%** (le réglage d'usine).

21.4. Sensibilité des senseurs rapprochés

Le paramètre qui permet de régler la distance rendant possible la réaction des senseurs rapprochés. La régulation accessible dans l'étendue de 0% à 100%; pour les valeurs plus basses les senseurs rapprochés réagissent de la distance plus proche.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Autres/Sensibilité des senseurs rapprochés>** et choisir la valeur de la liste.

Valeurs accessibles: 0%, 10%, 20%, 30%, 40%, **50%** (le réglage d'usine), 60%, 70%, 80%, 90%, 100%.

21.5. Date et temps

Le réglage de la date actuelle et du temps actuel; le réglage du format de la date et du temps.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **< Autres/Date et temps>** et introduire les changements selon le tableau au-dessous:

Paramètre	Description
Date	Réglage de la date actuelle.
Temps	Réglage du temps actuel
Format de la date *	Choix du format de date. Valeurs accessibles: YYYY.MM.DD (le réglage d'usine), YYYY.DD.MM, DD.MM.YYYY, MM.DD.YYY.
Format du temps	Choix du format du temps. Valeurs accessibles: 24H (le réglage d'usine), 12H.

**) Marquages au format de la date: y – Année, M – Mois, d – Jour.*

21.6. Extinction du rétroéclairage

Le réglage du temps en [min] après le dépassement duquel le rétroéclairage de l'écran est éteint.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Autres/Extinction du rétroéclairage>** et choisir la valeur de la liste.

Valeurs accessibles: **Manque** (le réglage d'usine), 0.5, 1, 2, 3, 5.

21.7. Auto arrêt

Le réglage du temps en [min] après le dépassement duquel l'appareil est automatiquement arrêté. Si le logiciel de la balance enregistre que l'indication sur l'afficheur est stable pendant le temps réglé dans le paramètre, la balance s'arrête automatiquement. La fonction ne marche pas quand n'importe quel processus est commencé ou quand le logiciel de la balance se trouve dans le menu.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Autres/Auto arrêt>** et choisir la valeur de la liste.

Valeurs accessibles: **Manque** (le réglage d'usine), 1, 2, 3, 5, 10.

21.8. Réglages implicites de l'utilisateur

La fonction qui permet de restaurer les réglages implicites (d'usine) de l'utilisateur.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Autres/Restaurer les réglages implicites de l'utilisateur>**; l'ouverture de la fenêtre d'information **<Continuer?>**.
- Valider le communiqué par la pression sur la touche , ensuite le communiqué est affiché **<Veuillez attendre...>**.
- Après la réalisation de l'opération, le logiciel de balance rentre à l'affichage du sous-menu **<Autres>**.

22. CALIBRAGE DE LA BALANCE

L'option seulement pour les balances sans vérification.

Pour obtenir le pesage très précis, il faut introduire périodiquement à la mémoire de la balance le coefficient de la correction des indications de la balance en référence à la masse de référence - il faut calibrer la balance. Le calibrage doit être réalisé pendant le commencement du pesage ou quand le changement de la température d'ambiance a changé rapidement. Avant la réalisation du calibrage, enlever la charge du plateau de la balance.

22.1. Calibrage externe

Le calibrage externe est effectué à l'aide de la masse de référence externe ayant la précision convenable et la masse dépendante du type et de la portée de la balance. Le processus se déroule semi-automatiquement, les étapes suivantes sont signalées à l'aide de communiqués montrés sur l'afficheur.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Calibrage/Calibrage externe>**, ensuite le communiqué est affiché **<Enlever la masse>**.
- Enlever la charge du plateau de la balance et presser la touche , ensuite le communiqué est affiché **<Calibrage; Veuillez attendre....>**.
- Après la procédure terminée de la détermination de la masse de démarrage, l'afficheur de la balance montre le communiqué **<Mettre la masse>** et la valeur de la masse de référence attribuée à la balance.
- Mettre la masse sur le plateau et presser la touche .
- Après la procédure terminée, l'afficheur de la balance montre le communiqué **<Enlever la masse>**.
- Après l'enlèvement de la masse de référence du plateau, la balance rentre à l'affichage de la fenêtre du menu **<Calibrage>**.

22.2. Calibrage de l'utilisateur

Le calibrage de l'opérateur peut être réalisé par n'importe quelle masse de référence dans l'étendue: **de 0.3 Max à Max**.

La mise en marche de la procédure se déroule dans le sous-menu **<Calibrage/Calibrage de l'utilisateur>**. Le déroulement de la procédure est analogue à la procédure de **<Calibrage externe>**. Cependant, avant le commencement du calibrage, la fenêtre apparaît pour la déclaration de la valeur de la masse de référence qui sera utilisé.

22.3. Détermination de la masse de démarrage

Si la balance n'exige pas le calibrage ou l'utilisateur ne possède pas la quantité convenable des étalons de masse pour le calibrage, on peut déterminer seulement la masse de Entrer dans le sous-menu pour la balance.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Calibrage/Détermination de la masse de démarrage>**, ensuite le communiqué est affiché **<Enlever la masse>**.
- Enlever la charge du plateau de la balance et presser la touche , ensuite le communiqué est affiché **<Détermination de la masse de démarrage; Veuillez attendre....>**.
- Après la procédure terminée de la détermination de la masse de démarrage, la balance rentre à l'affichage de la fenêtre du sous-menu **<Calibrage>**.

22.4. Rapport du processus du calibrage

Le rapport du calibrage est généré automatiquement à la fin de chaque processus du calibrage et envoyé au port de la communication choisi pour **<Appareils/Imprimante>**. Le contenu du rapport est déclaré dans le menu **<Impressions/Rapport du calibrage>**. La description de la déclaration des réglages pour cette option se trouve dans la partie du mode d'emploi concernant les impressions.

23. INFORMATIONS SUR LA BALANCE

Le menu contient les informations concernant la balance et le logiciel. Les paramètres ont le caractère informatif:

- Id de la balance,
- Type de la balance,
- Version du logiciel,
- Code du produit,
- Impression des réglages.

Après le choix du paramètre **<Impression des réglages>** se déroule l'envoi des réglages de la balance au port de l'imprimante (tous les paramètres).

24. MODES DE TRAVAIL – Informations générales

La balance possède les modes suivants de travail:

	Pesage
	Comptage de pièces
	Écarts

24.1. Mise en marche du mode de travail

- Dans la fenêtre principale du logiciel, presser la touche . L'ouverture du sous-menu **<Modes de travail>** avec la liste des modes de travail à choisir.
- Choisir le mode de travail de la liste, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche dans la barre supérieure l'icône du mode choisi.

24.2. Accessibilité des modes de travail

La déclaration des modes de travail qui seront accessibles pour l'utilisateur après la pression sur la touche .

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Modes de travail/Accessibilité>** et régler l'accessibilité des modes choisis de travail.

Où:

-  - Mode de travail accessible.
-  - Mode de travail inaccessible.

24.3. Réglages des modes de travail

Configurer les modes de travail dans le sous-menu **<  /Modes de Travail>**. Dans les réglages des modes individuels du travail, les fonctions spéciales, qui rendent possible l'adaptation du fonctionnement de l'appareil aux besoins individuels du client, sont accessibles. La partie des fonctions spéciales possède le caractère global: elles sont appliquées dans la plupart des modes accessibles de travail ce qui est présenté par le tableau au-dessous:

			
Lecture			
Senseurs rapprochés			
Mode d'enregistrement			

Seuil auto	✓	✓	✓
Contrôle de résultat	✓	✓	✓
Auto-tare	✓	✓	✓

Les autres fonctions spéciales, liées directement au mode choisi de travail, sont décrites plus loin dans le mode d'emploi.

Remarque:

La touche d'écran  (les paramètres du mode de travail) dans la fenêtre principale de chaque mode de travail sert à l'accès direct aux réglages des modes individuels.

24.3.1. Lecture

Le sous-menu qui contient les fonctions aidant l'utilisateur à adapter la balance aux conditions environnementales dans lesquelles la balance travaille.

Filtre	L'adaptation de la balance aux conditions environnementales externes. Plus haut degré du filtrage, plus long temps de la stabilisation du résultat du pesage. Valeurs accessibles: Manque, Très rapide, Rapide, Moyen, Lent.
Validation du résultat	Le paramètre concerne la vitesse de la stabilisation du résultat de la mesure. Dépendamment de l'option choisie, le pesage sera plus court ou plus rapide. Valeurs accessibles: Rapidement, Rapidement et précisément, Précisément.
Auto-zéro	La fonction du contrôle automatique et de la correction de l'indication de zéro de la balance. Cependant, dans les cas particuliers cette fonction perturbe les mesures. Par exemple: la mise du charge très lentement sur le plateau de la balance (ex. la dispersion de la charge). Dans cette situation, on recommande l'arrêt du fonctionnement de la fonction. Valeurs accessibles:  - la fonction arrêtée,  - la fonction mise en marche.

Dernier chiffre	L'extinction de la visibilité du dernier chiffre décimal du résultat du pesage présenté. Valeurs accessibles: <ul style="list-style-type: none"> • Toujours: tous les chiffres sont visibles. • Jamais: le dernier chiffre du résultat est éteint. • Quand le résultat est stable: Le dernier chiffre est affiché seulement quand le résultat est stable.
Environnement	Le paramètre concerne les conditions d'ambiance dans lesquelles la balance travaille. Pour les conditions environnementales instables et défavorables (les mouvements de l'air, les vibrations), on recommande de changer le paramètre sur „instable”. Valeurs accessibles: Stables, Instables.

24.3.2. Senseurs rapprochés

La balance est équipée de deux senseurs rapprochés qui rendent possible la commande du travail de la balance sans nécessité de la pression des touches sur le boîtier de la balance. Le logiciel identifie/reconnaît 4 types des mouvements près des senseurs:

1. Le rapprochement de la paume au senseur gauche **<Senseur gauche>**.
2. Le rapprochement de la paume au senseur droit **<Senseur droit>**.

À chaque geste on peut attribuer l'une des fonctions accessibles. Les fonctions sont identiques comme en cas des touches (voir le point du mode d'emploi concernant les fonctions des touches). Après le choix du réglage et le retour au pesage, le logiciel reconnaît le mouvement. Le logiciel effectue la fonction attribuée au mouvement. En vue d'assurer le travail fiable de la balance, il faut se souvenir du réglage convenable de la sensibilité des senseurs rapprochés (voir le point du mode d'emploi concernant la sensibilité des senseurs rapprochés).

24.3.3. Mode d'enregistrement

Le mode d'envoi des informations de la balance à l'appareil externe.

Procédure:

- Entrer dans le menu **<Modes de travail>** et choisir le mode de travail.
- Passer au sous-menu **<Mode d'Enregistrement>** et choisir le mode.

Modes accessibles d'enregistrement:

Manuel chaque stable	L'impression manuelle de chaque résultat stable du pesage au-dessus du <Seuil auto>
Manuel premier stable	L'impression manuelle du premier résultat stable du pesage au-dessus du <Seuil auto>
Automatique premier stable	L'impression automatique du premier résultat stable du pesage au-dessus du <Seuil auto>
Automatique dernier stable	L'impression automatique du dernier résultat stable du pesage après la descente de la masse au-dessous du <Seuil auto>
Semi-automatique chaque stable	L'impression manuelle de chaque pesage au-dessus du seuil -LO- avec l'attente du résultat stable.
Semi-automatique premier stable	L'impression manuelle du premier pesage au-dessus du seuil -LO- avec l'attente du résultat stable.

24.3.4. Seuil auto

Le paramètre **<Seuil auto>** est lié à la fonction du travail automatique. La mesure suivante est enregistrée seulement quand l'indication de la masse descend au-dessous de la valeur réglée nette du **<Seuil auto>**.

Procédure:

- Entrer dans le menu **<Modes de travail>** et choisir le mode de travail.
- Passer au sous-menu **<Seuil auto>**, introduire la valeur choisie et valider les changements par la touche .

24.3.5. Contrôle du résultat

En cas de l'activation du mode de travail de la balance avec le contrôle du résultat, l'impression réalisée par la balance se déroule seulement quand la masse de la charge mise sur le plateau est entre les seuils **MIN, MAX**. De plus, le mode de travail sera signalé à l'aide du pictogramme convenable , ,  dans la partie droite de la fenêtre de balance.

Procédure:

- Entrer dans le menu **<Modes de travail>** et choisir le mode de travail.
- Passer au sous-menu **<Contrôle du résultat>** et régler l'option choisie.

Où:



- La balance enregistre chaque pesage.
- La balance enregistre les pesages entre les seuils MIN, MAX.

Remarque:

1. La description de la façon de la déclaration des seuils MIN, MAX se trouve au point du mode d'emploi „**Déclaration des seuils MIN, MAX**”.
2. La valeur du seuil MAX doit être plus grande que la valeur du seuil MIN.
3. Pour les valeurs des seuils MIN=0 et MAX=0 les pictogrammes , ,  sont inactifs.

24.3.6. Auto-tare

La fonction de tare automatique permet la détermination vite des masses nettes des charges pesées dans le cas où chaque charge a la valeur de la tare différente. Quand la fonction est active **<Auto-tare>** le cycle du travail de la balance se déroule de la façon suivante:

- Quand le plateau est vide, presser la touche de zéroage.
- Mettre l'emballage du produit (la valeur de la masse de l'emballage doit être plus haute que la valeur du paramètre réglé **<Seuil auto>**).
- Après la stabilisation de l'indication, le **tarage automatique** de la masse de l'emballage se déroule (le marqueur **NET** apparaît dans la partie supérieure de l'afficheur).
- Mettre le produit dans l'emballage – l'afficheur montre la masse nette du produit.
- Enlever le produit avec son emballage.
- Après la descente de la masse au-dessous de la valeur **<Seuil auto>**, la balance supprime automatiquement la valeur introduite de la tare (la disparition du marqueur **NET** dans la partie supérieure de l'afficheur).
- Après la mise de l'emballage du produit suivant sur le plateau, la procédure du fonctionnement de la fonction est analogue à celle décrite au-dessus.

25. MODE DE TRAVAIL – PESAGE

Le mode de travail **<Pesage>** est le mode standardisé du travail de la balance qui rend possible la réalisation des pesages et leur enregistrement dans la base de données.

25.1. Fenêtre principale du mode de travail



25.2. Réglages locaux du mode de travail

Les réglages locaux sont accessibles après la pression de la touche sur le clavier de la balance correspondant à l'icône d'écran  **Paramètres du mode de travail**:

Lecture	Description détaillée au point 24.3.1
Senseurs rapprochés	Description détaillée au point 24.3.2
Mode d'enregistrement	Description détaillée au point 24.3.3
Seuil auto	Description détaillée au point 24.3.4
Contrôle du résultat	Description détaillée au point 24.3.5
Auto-tare	Description détaillée au point 24.3.6

26. MODE DE TRAVAIL – COMPTAGE DE PIÈCES

<Comptage de pièces> est le mode de travail qui permet le comptage des petits objets ayant les mêmes masses sur la base de la masse de référence d'une seule pièce. La masse de référence de la seule pièce est déterminée sur la balance ou prise de la base de données.

26.1. Fenêtre principale du mode de travail



26.2. Réglages locaux du mode de travail

Les réglages locaux sont accessibles après la pression de la touche sur le clavier de la balance correspondant à l'icône d'écran  **Paramètres du mode de travail**:

Lecture	Description détaillée au point 24.3.1
Senseurs rapprochés	Description détaillée au point 24.3.2
Mode d'enregistrement	Description détaillée au point 24.3.3

Seuil auto	Description détaillée au point 24.3.4
ACAI	Description détaillée au point 26.2.1
Masse minimale de référence	Description détaillée au point 26.2.2
Contrôle du résultat	Description détaillée au point 24.3.5
Auto-tare	Description détaillée au point 24.3.6

26.2.1. Fonction de la correction automatique de la masse de référence

La fonction spéciale <ACAI> sert à la correction de la masse unitaire d'une seule pièce par le logiciel de la balance.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Modes de travail// Comptage de pièces / ACAI> et régler l'option choisie.

Où:



- Fonction inactive de la correction automatique de la masse de référence.

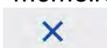


- Fonction active de la correction automatique de la masse de référence.

L'activation de la fonction <ACAI> en mode <Comptage de pièces> se déroule au moment de la détermination de la quantité de la masse de référence et signalisée par l'affichage du pictogramme  dans la barre supérieure de la fenêtre principale.

Le logiciel de balance possède conditions implémentées du fonctionnement de la fonction:

1. Résultat du pesage doit être stable.
2. Quantité de pièces doit être augmentée.
3. Quantité de pièces après l'ajout ne peut pas être plus grande que la quantité double de pièces avant l'ajout.
4. Quantité actuelle de pièces doit être dans le champ de tolérance $\pm 0,3$ de la valeur totale.

Si pour l'utilisateur, la quantité de la masse de référence est suffisante, il peut enregistrer la masse d'une seule pièce dans la mémoire de la balance et désactiver la fonction par la pression sur la touche .

26.2.2. Masse minimale de référence

L'utilisateur, avant le commencement de la réalisation de la procédure de la détermination de la masse d'une seule pièce, peut déclarer la condition de „**la masse minimale de référence**”, c'est-à-dire il peut déclarer la masse minimale totale de toutes les pièces mises sur le plateau de la balance. La masse totale est exprimée en échelons de lecture.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **< Modes de travail/ Comptage de pièces / Masse minimale de référence >** et régler la valeur convenable.

Valeurs accessibles: 1 d, 2 d, 5 d, 10 d.

Remarque:

*Quand pendant la procédure de la détermination de la masse d'une seule pièce, la masse totale de toutes les pièces mises sur le plateau de la balance est plus petite que la valeur déclarée dans le paramètre „**Masse Minimale de Référence**”, le communiqué est affiché: **<Masse trop petite de l'échantillon>**.*

26.3. Réglage de masse de référence par la détermination de la masse unitaire

Procédure:

- Presser la touche  (Donner la masse d'une seule pièce), l'affichage de la fenêtre d'édition **<Masse de référence >** avec le clavier d'écran,
- Introduire la valeur choisie et la valider par la touche  ce qui évoque le passage au mode de travail **<Comptage de pièces >** avec le réglage automatique de la masse d'une seule pièce.

Remarque:

1. *En cas de l'introduction de la masse unitaire plus grande que la capacité maximale de la balance, le logiciel de balance affiche le communiqué: **<Valeur trop grande>**,*
2. *En cas de l'introduction de la masse unitaire plus petite que 0,1 de l'échelon de lecture, le logiciel de balance affiche le communiqué: **<Valeur trop petite>**.*

26.4. Réglage de la masse de référence par la détermination de la masse d'une pièce individuelle

Procédure:

Si les pièces seront pesés dans le bac, mettre le bac sur le plateau et tarer sa masse.

- Presser sur la touche  (Déterminer la masse d'une seule pièce); l'affichage de la fenêtre d'édition **<Quantité de la masse de référence>** avec le clavier d'écran,
- Introduire la valeur choisie et la valider à l'aide de la touche , ensuite le communiqué est affiché: **<Mettre la pièce: xx>** (où **xx** – la valeur introduite auparavant),
- Mettre la quantité déclarée des pièces sur le plateau. Quand le résultat est stable (l'affichage du symbole ) , valider leur masse par la touche ,
- Le logiciel de la balance compte automatiquement la masse d'une seule pièce et passe au mode **<Comptage de pièces>** l'afficheur montre le nombre des pièces (**pcs**).

Remarque:

- *La masse totale de toutes les pièces mises sur le plateau ne peut pas être plus grande que la capacité maximale de la balance;*
- *Le poids total de toutes les pièces mises sur le plateau ne peut pas être plus petit que la valeur déclarée dans le paramètre „**Masse Minimale de Référence**”. Si la condition au-dessus n'est pas remplie, la balance affichera le communiqué: **<Masse trop petite de l'échantillon>**;*
- *La masse d'une seule pièce ne peut pas être plus petite que **0,1 de l'échelon de lecture** de la balance. Si la condition au-dessus n'est pas remplie, la balance affichera le communiqué: **<Masse trop petite d'une seule pièce>**.*

26.5. Réglage de la masse de référence par l'introduction de la masse d'une seule pièce de la base de données

Après l'introduction du produit de la Base de Produits, la masse unitaire d'une seule pièce, attribuée au produit en position **<Masse d'une seule pièce>** est introduite automatiquement.

Procédure:

- En mode **<Comptage de pièces>** presser la touche sur le clavier de la balance correspondant à l'icône d'écran  (la base de produits), ensuite choisir le produit de la liste.

Remarque:

Le produit choisi doit avoir la masse unitaire déclarée d'une seule pièce. Il est possible de déclarer la masse par l'édition du produit choisi dans la Base de Produits.

26.6. Introduction de la masse de référence à la mémoire de balance

La masse de référence d'une seule pièce doit être introduite à la Base de Produits de la façon suivante:

- Choisir le produit de la base de données à l'aide de la touche ,
- Déterminer la masse de référence (voir le point 26.3, le point 26.4 du mode d'emploi),
- Presser la touche  (attribuer la masse de référence), la masse de référence sera attribuée au produit et enregistrée dans la position **<Masse d'une seule pièce>**.

27. MODE DU TRAVAIL – ÉCARTS

Le logiciel de la balance rend possible le contrôle des écarts (en %) de la masse des charges pesées par rapport à la masse de référence déterminée. La masse de référence peut être déterminée par son pesage ou elle peut être introduite à la mémoire de la balance par l'utilisateur.

27.1. Fenêtre principale du mode de travail

% Odchytki	
0	0 %
><	
Towar:	Netto: 0.000 kg
Użytkownik:	Masa odniesienia: 1.000 kg
	
	
	

27.2. Réglages locaux du mode de travail

Les réglages locaux sont accessibles après la pression de la touche sur le clavier de la balance correspondant à l'icône d'écran  **Paramètres du mode de travail**:

Lecture	Description détaillée au point 24.3.1
Senseurs rapprochés	Description détaillée au point 24.3.2
Mode d'enregistrement	Description détaillée au point 24.3.3
Seuil auto	Description détaillée au point 24.3.4
Contrôle du résultat	Description détaillée au point 24.3.5
Auto-tare	Description détaillée au point 24.3.6

27.3. Masse de référence déterminée par son pesage

Procédure:

Si la masse de référence est pesée dans le bac, mettre le bac sur le plateau et tarer sa masse.

- Presser la touche  (Déterminer la masse de référence) ce qui permet d'afficher le communiqué: **<Mettre la masse de référence>**,
- Mettre la charge sur le plateau de la balance, la masse de cette charge constituera la masse de référence et après la stabilisation du résultat du pesage (l'affichage du symbole ) , presser la touche  ,
- À partir de ce moment, l'afficheur de balance montrera l'écart de la masse de la charge mise sur le plateau par rapport à la masse de référence en %. À partir de ce moment, l'afficheur ne montre pas la masse de la charge pesée.

27.4. Introduction de la masse de référence à la mémoire de la balance

Procédure:

- Presser la touche  (Donner la masse d'une seule pièce); l'affichage de la fenêtre d'édition **<Donner la masse de référence>** avec le clavier d'écran,
- Introduire la valeur choisie et confirmer par la pression sur la touche  ,
- À partir de ce moment, l'afficheur de balance montrera l'écart de la masse de la charge mise sur le plateau par rapport à la masse de référence en %. À partir de ce moment, l'afficheur ne montre pas la masse de la charge pesée.

27.5. Réglage de la masse de référence par l'introduction de la masse d'une seule pièce de la base de données

Après l'introduction du produit de la Base de Produits, la masse unitaire d'une seule pièce, attribuée au produit en position **<Masse d'une seule pièce>** est introduite automatiquement.

Procédure:

- En mode **<Écarts>** presser la touche sur le clavier de la balance correspondant à l'icône d'écran  (la base de produits) ensuite choisir le produit de la liste.
- À partir de ce moment, l'afficheur de balance montrera l'écart de la masse de la charge mise sur le plateau par rapport à la masse de référence attribuée au produit choisi en %.

28. BASES DE DONNÉES

Le logiciel de balance possède les bases suivantes de données:

Nom de la base de données	Nombre maximal des enregistrements
Produits	15000
Utilisateurs	500
Emballages	500
Clients	500
Variables universelles	100

La configuration des bases de données est possible dans le sous-menu

<  /Bases de données >.

Remarque:

*L'édition des bases de données est possible après l'enregistrement comme **Administrateur**.*

28.1. Exportation des bases de données

L'exportation des bases de données à l'aide de la clé USB (pendrive).

Procédure:

- Entrer dans la base choisie de données.

- Activer le service des touches inférieures de fonction par la pression sur la touche .
- Connecter la clé USB/pendrive à la prise USB A de la balance.
- Presser la touche correspondant à l'icône  (l'exportation).
- Le logiciel enregistre automatiquement les données exportées de la balance dans le fichier convenable sur la clé USB (pendrive) ce qui est confirmé par les communiqués convenables sur l'afficheur.
- Le nom du fichier dépend de la base qui a été exportée:

Base de données	Nom du fichier et l'extension
Utilisateurs	Users.idb32
Produits	Products.idb32
Emballages	Packages.idb32
Clients	Customers.idb32
Variables universelles	Universal variables.idb32
Impressions non-standardisées	Non standard printouts.idb32

28.2. Importation des bases de données

L'importation des bases de données à l'aide de la clé USB (pendrive).

Procédure:

- Entrer dans la base choisie de données.
- Activer le service des touches inférieures de fonction par la pression sur la touche .
- Connecter la clé USB/pendrive à la prise USB A de la balance.
- Presser la touche correspondant à l'icône  (l'importation) qui évoque l'importation automatique de la base de données de la clé USB (pendrive) à la balance.
- Le déroulement de la procédure est confirmé par les communiqués convenables sur l'afficheur de la balance.

28.3. Ajout des positions dans la base de données

Procédure:

- Entrer dans la base choisie de données.
- Activer le service des touches inférieures de fonction par la pression sur la touche .

- Presser la touche correspondant à l'icône  (ajouter), ensuite le logiciel entre automatiquement dans l'édition de la nouvelle position.

28.4. Suppression des positions de la base de données

Procédure:

- Entrer dans la base choisie de données.
- Activer le service des touches inférieures de fonction par la pression sur la touche .
- Presser la touche correspondant à l'icône  (supprimer un par un); ensuite le communiqué est affiché **<Supprimer un enregistrement?>**.
- Confirmer le communiqué par la pression sur la touche  (confirmer), ensuite l'enregistrement choisi sera supprimé de la liste.

28.5. Suppression du contenu de la base

Procédure:

- Entrer dans la base choisie de données.
- Activer le service des touches inférieures de fonction par la pression sur la touche .
- Presser la touche correspondant à l'icône  (supprimer le contenu de la base), ensuite le communiqué est affiché **<Supprimer tous les enregistrements?>**.
- Confirmer le communiqué par la pression sur la touche  (confirmer), ensuite tout le contenu de la base sera supprimé.

28.6. Édition des bases de données

28.6.1. Utilisateurs

La base d'utilisateurs contient la liste des utilisateurs qui peuvent servir la balance.

Liste des données définissables pour l'utilisateur:

Nom	Le nom de l'opérateur (43 caractères au maximum).
Code	Code de l'opérateur (15 caractères au maximum).
Mot de passe	Mot de passe pour l'enregistrement (l'ouverture de la session) de l'opérateur (15 caractères au maximum).

Pouvoirs	Le niveau des pouvoirs de l'opérateur (Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur).
-----------------	--

28.6.2. Produits

La Base de Produits contient les noms de tous les éléments qui peuvent être pesés, comptés et contrôlés.

Liste des données définissables pour le produit:

Nom	Le nom du produit (43 caractères au maximum).
Code	Code du produit (15 caractères au maximum).
Nom 2	Le nom supplémentaire du produit (43 caractères au maximum).
Code 2	Le code supplémentaire du produit (15 caractères au maximum).
Min	Le seuil inférieur du pesage dans les étendues (le contrôle du résultat).
Max	Le seuil supérieur du pesage dans les étendues (le contrôle du résultat).
Tare	La valeur de la tare (réglée automatiquement après le choix du produit).
Masse	Masse nominale/unitaire du produit.

28.6.3. Emballages

La base des emballages utilisés dans lesquels les produits sont pesés. Au cours du pesage, après le choix de l'emballage de la base de données, la valeur de la tare est automatiquement appelée. L'afficheur montrera la valeur de la tare avec le signe moins.

Liste des données définissables pour un emballage:

Nom	Le nom de l'emballage (43 caractères au maximum).
Code	Le code de l'emballage (15 caractères au maximum).
Masse	Masse de l'emballage (réglée automatiquement pendant le choix de l'emballage de la base).

28.6.4. Clients

La base des clients contient les noms des clients pour lesquels les pesages sont réalisés.

Liste des données définissables pour le client:

Nom	Nom du client (43 caractères au maximum).
Code	Code du client (15 caractères au maximum).
Code Insee	Code Insee du client (15 caractères au maximum).
Adresse	Adresse du client (43 caractères au maximum).
Code postal	Code postal du client (7 caractères au maximum).
Endroit	Endroit du client (43 caractères au maximum).

28.6.5. Variables universelles

La base contient les modèles des variables universelles qui peuvent être attribuées aux touches de fonction, pour introduire n'importe quel texte à la mémoire de la balance (les nombres, les lettres) conçu pour l'impression.

De plus, les valeurs de 3 variables universelles V_1 , V_2 , V_3 introduites à la mémoire de la balance seront enregistrées dans l'enregistrement du pesage qui a été réalisé.

Liste des données définissables pour la variable universelle:

Code	Le code de la variable universelle (15 caractères au maximum).
Nom	Le nom de la variable universelle (43 caractères au maximum).
Valeur	La valeur de la variable universelle conçue pour l'impression et/ou pour l'enregistrement du pesage (32 caractères au maximum).

29. Rapports

Le logiciel de balance possède les rapports suivants:

Nom du rapport	Nombre maximal des enregistrements
Pesages	50000
Alibi	500000

L'aperçu, l'exportation et la suppression des rapports est accessible dans le sous-menu <  / **Rapports**>.

Remarque: La Base des Rapports **Alibi** est protégée contre la suppression.

29.1. Exportation des rapports

L'exportation des rapports à l'aide de la clé USB (pendrive).

Procédure:

- Entrer dans la base choisie de rapports.
- Activer le service des touches inférieures de fonction par la pression sur la touche .
- Connecter la clé USB/pendrive à la prise USB A de la balance.
- Presser la touche correspondant à l'icône  (l'exportation).
- Le logiciel enregistre automatiquement les données exportées de la balance dans le fichier convenable sur la clé USB (pendrive) ce qui est confirmé par les communiqués convenables sur l'afficheur.
- Le nom du fichier dépend de la base de rapports qui a été exportée:

Base de rapports	Nom du fichier et l'extension
Pesages	Weighing xxxxxx.wei
Alibi	Alibi xxxxxx.ali

>Où: xxxxxx – le numéro d'usine de la balance

Pour la lecture du contenu des fichiers sert le logiciel d'ordinateur fabriqué par RADWAG: **ALIBI Reader** qui peut être téléchargé du site d'Internet www.radwag.pl.

29.2. Suppression du rapport des pesages

Procédure:

- Entrer dans le rapport des pesages.
- Activer le service des touches inférieures de fonction par la pression sur la touche .
- Presser la touche correspondant à l'icône  (supprimer tout le contenu), ensuite le communiqué est affiché **<Supprimer tous les enregistrements?>**.
- Confirmer le communiqué par la pression sur la touche  (confirmer), ensuite tout le contenu du rapport des pesages sera supprimé.

29.3. Aperçu des rapports

29.3.1. Pesages

Chaque résultat du pesage envoyé de balance à l'imprimante ou à l'ordinateur est enregistré dans le rapport de pesages. L'utilisateur a la possibilité de l'aperçu des données pour les pesages individuels.

Liste des données pour le pesage qui a été réalisé:

Date	Date du pesage.
Temps	Temps du pesage.
Stable	Marqueur du résultat stable du pesage
Résultat	Résultat du pesage en unité spéciale (% , pcs).
Masse	Masse nette du pesage.
Tare	Valeur de la tare.
Utilisateur	Nom de l'utilisateur.
Produit	Nom du produit.
Client	Nom du client.
Numéro de la série	Numéro de la série (max. 16 caractères).
Numéro du lot	Numéro du lot (max. 16 caractères).
Contrôle du résultat	Seuil du contrôle de tolérances dans lequel la mesure a été réalisée.
Min	Seuil minimal du pesage (le contrôle du résultat).
Max	Seuil maximal du pesage (le contrôle du résultat).
Variable universelle 1	Valeur de la variable universelle 1.
Variable universelle 2	Valeur de la variable universelle 2.

Variable universelle 3	Valeur de la variable universelle 3.
-------------------------------	--------------------------------------

29.3.2. Alibi

Chaque résultat du pesage envoyé de la balance à l'imprimante ou à l'ordinateur est enregistré dans le rapport Alibi. L'utilisateur a la possibilité de l'aperçu des données pour les pesages individuels.

Liste des données pour le pesage qui a été réalisé:

Date	Date du pesage.
Temps	Temps du pesage.
Résultat	Résultat du pesage en unité spéciale (% , pcs).
Masse	Masse nette du pesage.
Tare	Valeur de la tare.

30. EXPORTATION / IMPORTATION

L'option rend possible:

- l'archivage des rapports des pesages et des rapports Alibi.
- le copiage des bases de données entre les balances de la même série.
- le copiage des paramètres entre les balances de la même série.

Les opérations peuvent être réalisées seulement en utilisant la clé USB (pendrive) qui doit être équipée de **<Système des fichiers FAT>**.

Procédure:

- Connecter la clé USB/pendrive à la prise USB A de la balance.
- La balance détecte automatiquement la clé USB (pendrive) et la fenêtre est affichée **<Importation / Exportation>**.

30.1. Exportation de données

Pour exporter les bases de données ou les paramètres de l'utilisateur il faut entrer dans l'option **<Exportation>**. L'utilisateur dans le sous-menu **<Exportation>** a les fonctions suivantes à sa disposition:

- Toutes les bases,
- Produits,
- Utilisateurs,
- Emballages,
- Clients,
- Impressions non-standardisées,
- Variables universelles,

- Pesages,
- Alibi,
- Paramètres.

Après la mise en marche de l'option **<Toutes les bases>**, le logiciel de balance forme sur la clé USB (pendrive) les fichiers ayant les noms convenables dans lesquels les données des bases particulières seront enregistrées.

Les fichiers ont les extensions spéciales (voir le point du mode d'emploi concernant l'exportation des bases de données), les données enregistrées dans les fichiers sont cryptées, les contenus des fichiers ne sont pas visibles pour les logiciels standardisés d'ordinateur. Pour la lecture des données des fichiers des rapports des pesages et pour la lecture des fichiers enregistrés dans la mémoire Alibi servent les logiciels d'ordinateur fabriqués par RADWAG.

30.2. Importation de données

La fonction **<Importation>** sert au copiage des bases de données et des paramètres de l'utilisateur entre les balances de la même série. La fonction permet l'introduction des données sans les erreurs. L'utilisateur dans le sous-menu **<Importation>** a les fonctions suivantes à sa disposition:

- Toutes les bases,
- Produits,
- Utilisateurs,
- Emballages,
- Clients,
- Impressions non-standardisées,
- Variables universelles,
- Paramètres.
-

Il n'est pas possible d'importer les données des rapports des pesages et les rapports Alibi.

31. PROTOCOLE DE COMMUNICATION

31.1. Informations de base

- A. Le protocole de communication de caractères la balance – le terminal est conçu pour la communication entre la balance RADWAG et l'appareil externe, à l'aide des interfaces RS232 et Ethernet.

- B. Le protocole se compose des commandes envoyées d'un appareil externe à la balance et les réponses transmises de la balance à un appareil externe.
- C. Les réponses sont envoyées de la balance chaque fois après la réception de la commande, comme la réaction pour la commande donnée.
- D. À l'aide des commandes qui constituent le protocole de communication on peut obtenir les informations sur l'état de la balance, et influencer son fonctionnement, par exemple: il est possible de recevoir les résultats de pesage de la balance ou de contrôler l'afficheur, etc.

Remarque:

Le choix du port de communication déclarer dans le sous-menu: <Appareils / Ordinateur/Port>.

31.2. Ensemble des commandes servis par l'indicateur

Commande	Description de la commande
Z	Zéroter la balance
T	Tarer la balance
OT	Donner la valeur de tare
UT	Régler la tare
S	Donner le résultat stable en unité élémentaire
SI	Donner immédiatement le résultat en unité élémentaire
SU	Donner le résultat stable en unité actuelle
SUI	Donner immédiatement le résultat en unité actuelle
C1	Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire
C0	Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire
CU1	Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle
CU0	Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle
K1	Bloquer le clavier de la balance
K0	Débloquer le clavier de la balance
DH	Régler le seuil inférieur du contrôle de tolérances
UH	Régler le seuil supérieur du contrôle de tolérances
ODH	Donner la valeur du seuil inférieur du contrôle de tolérances
OUH	Donner la valeur du seuil supérieur du contrôle de tolérances
SS	Simulation de la pression de la touche ENTER/PRINT
NB	Donner le numéro d'usine
SM	Régler la masse d'une seule pièce
RM	Régler la masse de référence
BP	Mettre en marche le signal sonore
OMI	Donner les modes accessibles de travail
OMS	Régler le mode de travail
OMG	Donner le mode actuel de travail
UI	Donner les unités accessibles
US	Régler l'unité
UG	Donner l'unité actuelle
BN	Donner le type de la balance
FS	Donner la capacité maximale
RV	Donner la version du logiciel

A	Régler l'auto-zéro
LOGIN	Enregistrement de l'utilisateur
LOGOUT	Fermeture de la session de l'utilisateur
PC	Envoyer toutes les commandes implémentées

Remarque: Chaque ordre doit être terminé par les caractères CR LF.

31.3. Format des réponses aux questions de l'ordinateur

Indicateur après la réception de l'ordre répond:

XX_A CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée.
XX_D CR LF	la commande est terminée (apparaît seulement après XX_A).
XX_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
XX_ ^ CR LF	la commande comprise, mais le dépassement de la capacité maximale s'est produit.
XX_ v CR LF	la commande comprise, mais le dépassement de la capacité minimale s'est produit.
XX_ OK CR LF	la commande a été réalisée.
ES_ CR LF	la commande n'est pas comprise.
XX_ E CR LF	la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable (la limite du temps est le paramètre caractéristique de la balance).

XX - chaque fois constitue le nom de l'ordre envoyé.

_ - représente le signe d'espace (la barre d'espacement).

31.4. Description des commandes

31.4.1. Zérotage de la balance

Syntaxe: **Z CR LF**

Les réponses possibles:

Z_A CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée.
Z_D CR LF	la commande terminée.
Z_A CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée.
Z_ ^ CR LF	la commande comprise, mais le dépassement de l'étendue du zérotage s'est produit.
Z_A CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée.
Z_E CR LF	la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable.
Z_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.

31.4.2. Tarage de la balance

Syntaxe: **T CR LF**

Les réponses possibles:

T_A CR LF T_D CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée. la commande terminée.
T_A CR LF T_v CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée. la commande comprise mais le dépassement de l'étendue du tarage s'est produit.
T_A CR LF T_E CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée. la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable.
T_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.

31.4.3. Donner la valeur de tare

Syntaxe: **OT CR LF**

Réponse: **OT_TARA CR LF** – la commande a été réalisée

Format du cadre de la tare à l'aide de laquelle répond le terminal:

1	2	3	4	5-6	7- 15	16	17	18	19	20	21
O	T	barre d'espacement	marqueur de stabilité	barre d'espacement	tare	barre d'espacement	unité			CR	LF

Tare - 9 caractères avec l'alignement à droite

Unité - 3 caractères avec l'alignement à gauche

31.4.4. Régler la tare

Syntaxe: **UT_TARE CR LF**, où **TARE** – la valeur de tare

Les réponses possibles:

UT_OK CR LF	la commande a été réalisée.
UT_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
ES CR LF	la commande incompréhensible (le format incorrect de la tare).

Remarque:

Pour le format de tare il faut utiliser le point pour marquer les lieux après la virgule.

31.4.5. Donner le résultat stable en unité élémentaire

Syntaxe: **S CR LF**

Les réponses possibles:

S_A CR LF S_E CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée. la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable.
S_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
S_A CR LF CADRE DE MASSE	la commande comprise, son exécution est commencée. la valeur de la masse est donnée en unité élémentaire.

Format du cadre de la masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2-3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	barre d'espacement	marqueur de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

Exemple:

S CR LF - l'ordre de l'ordinateur

S_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée

S _ _ _ _ _ 8 . 5 _ g _ _ CR LF - la commande a été réalisée, la balance donne la valeur de la masse en unité élémentaire.

31.4.6. Donner immédiatement le résultat en unité élémentaire

Syntaxe: **SI CR LF**

Les réponses possibles:

SI_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
CADRE DE LA MASSE	la valeur de la masse est donnée immédiatement en unité élémentaire.

Format du cadre de la masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	I	barre d'espacement	marqueur de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

Exemple:

SI CR LF - l'ordre de l'ordinateur

SI _ ? _ _ _ _ _ 18.5 _ kg _ CR LF - la commande a été réalisée, la balance donne immédiatement la valeur de la masse en unité élémentaire.

31.4.7. Donner le résultat stable en unité actuelle

Syntaxe: **SU CR LF**

Les réponses possibles:

SU_A CR LF SU_E CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée. la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable.
SU_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
SU_A CR LF CADRE DE LA MASSE	la commande comprise, son exécution est commencée. la valeur de la masse est donnée en unité actuelle.

Format du cadre de la masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	U	barre d'espacement	marqueur de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

Exemple:

S U CR LF - l'ordre de l'ordinateur

S U _ A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée

S U _ _ _ - _ _ 1 7 2 . 1 3 5 _ N _ _ CR LF - la commande a été réalisée,
la balance donne la valeur de la masse en unité actuelle.

31.4.8. Donner immédiatement le résultat en unité actuelle

Syntaxe: **SUI CR LF**

Les réponses possibles:

SUI CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
CADRE DE LA MASSE	la valeur de masse est immédiatement donnée en unité actuelle.

Format du cadre de la masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	U	I	marqueur de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

Exemple:

S U I CR LF - l'ordre de l'ordinateur

S U I ? _ - _ _ _ 5 8 . 2 3 7 _ k g _ CR LF - la commande a été réalisée,
la balance donne immédiatement la valeur de la masse en unité actuelle.

31.4.9. Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire

Syntaxe: **C1 CR LF**

Les réponses possibles:

C1_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
C1_A CR LF CADRE DE MASSE	la commande comprise, son exécution est commencée. la valeur de masse est donnée en unité élémentaire.

Format du cadre de la masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	I	barre d'espacement	marqueur de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

31.4.10. Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire

Syntaxe: **C0 CR LF**

Les réponses possibles:

C0_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
C0_A CR LF	la commande comprise, elle a été réalisée.

31.4.11. Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle

Syntaxe: **CU1 CR LF**

Les réponses possibles:

CU1_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
CU1_A CR LF CADRE DE MASSE	la commande comprise, son exécution est commencée. la valeur de la masse est donnée en unité actuelle.

Format du cadre de la masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	U	I	marqueur de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

31.4.12. Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle

Syntaxe: **CU0 CR LF**

Les réponses possibles:

CU0_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
CU0_A CR LF	la commande comprise, elle a été réalisée.

31.4.13. Bloquer le clavier de la balance

Syntaxe: **K1 CR LF**

Les réponses possibles:

K1_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
K1_OK CR LF	la commande a été réalisée.

Remarque:

La commande n'est pas enregistrée dans la mémoire de la balance après le redémarrage de la balance.

31.4.14. Débloquer le clavier de la balance

Syntaxe: **K0 CR LF**

réponse: **K0_OK CR LF** – la commande a été réalisée

31.4.15. Régler le seuil inférieur du contrôle de tolérances

Syntaxe: **DH_XXXXX CR LF**, où **XXXXX** – le format de masse

Les réponses possibles:

DH_OK CR LF	- commande a été réalisée.
ES CR LF	- la commande incompréhensible (le format incorrect de masse).

31.4.16. Régler le seuil supérieur du contrôle de tolérances

Syntaxe: **UH_XXXXX CR LF**, où **XXXXX** – le format de masse

Les réponses possibles:

UH_OK CR LF	la commande a été réalisée.
ES CR LF	la commande incompréhensible (le format incorrect de masse).

31.4.17. Donner la valeur du seuil inférieur du contrôle de tolérances

Syntaxe: **ODH CR LF**

Réponse: **DH_MASA CR LF** – la commande a été réalisée

Format des réponses:

1	2	3	4-12	13	14	15	16	17	18	19
D	H	barre d'espacement	Masse	barre d'espacement	unité			barre d'espacement	CR	LF

Masse - 9 caractères avec l'alignement à droite.

Unité - 3 caractères avec l'alignement à gauche.

31.4.18. Donner la valeur du seuil supérieur du contrôle de tolérances

Syntaxe: **OUH CR LF**

Réponse: **UH_MASA CR LF** – la commande a été réalisée

Format du cadre de masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2	3	4-12	13	14	15	16	17	18	19
U	H	barre d'espacement	masse	barre d'espacement	unité			barre d'espacement	CR	LF

Masse - 9 caractères avec l'alignement à droite.

Unité - 3 caractères avec l'alignement à gauche.

31.4.19. Donner le numéro d'usine

Syntaxe: **NB CR LF**

Les réponses possibles:

NB_A_ "Nr d'usine" CR LF	la commande comprise, le numéro d'usine de la balance est donné.
NB_I CR LF	la commande comprise mais inaccessible au moment donné.

"nr d'usine" – le paramètre qui détermine le numéro d'usine de l'appareil. Le numéro d'usine est donné entre guillemets.

Exemple:

NB CR LF – l'ordre de l'ordinateur

NB_A_”123456” CR LF – le numéro d'usine de l'appareil – 123456

31.4.20. Simulation de la pression de la touche ENTER/PRINT

Syntaxe: **SS CR LF**

L'envoi de l'ordre **SS CR LF** à la balance évoque l'enregistrement automatique du pesage dans la base avec l'appel simultané de l'impression déclarée.

Remarque:

Pendant la transmission de l'ordre à la balance, toutes les conditions de la réalisation du pesage doivent être remplies (le contrôle du résultat, la lecture stable de masse, etc.).

31.4.21. Régler la masse d'une seule pièce

Syntaxe: **SM_XXXXX CR LF**, où: _ - la barre d'espace, XXXXX - le format de masse

Les réponses possibles:

SM_OK CR LF	la commande a été réalisée.
SM_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
ES CR LF	la commande incompréhensible (le format incorrect de masse).

Remarque:

*L'ordre servi dans le mode de travail **Comptage de pièces**.*

31.4.22. Régler la masse de référence

Syntaxe: **RM_XXXXX CR LF**, où: _ - la barre d'espace, XXXXX – le format de masse

Les réponses possibles:

RM_OK CR LF	la commande a été réalisée.
RM_I CR LF	la commande comprise mais inaccessible au moment donné.
ES CR LF	la commande incompréhensible (le format incorrect de masse).

Remarque:

*L'ordre servi dans le mode du travail **Écart**.*

31.4.23. Mettre en marche le signal sonore

Syntaxe: **BP_TIME CR LF**, où: _ - la barre d'espace, TIME - le temps en [ms] de la durée du signal acoustique. L'étendue recommandée <50÷5000>.

Les réponses possibles:

BP_OK CR LF	la commande a été réalisée, met en marche le signal acoustique BEEP.
BP_I CR LF	la commande comprise mais inaccessible au moment donné.
ES CR LF	la commande incompréhensible (le format incorrect du temps de la durée).

Exemple:

BP_350 CR LF - l'ordre de l'ordinateur (mettre en marche BEEP pour le temps de 350ms)

BP_OK CR LF - BEEP mis en marche

Remarque:

1. En cas de l'introduction de la valeur plus haute que la valeur admissible pour un appareil donné, BEEP restera actif jusqu'à la fin de son travail.
2. BEEP, évoqué par la commande BP sera interrompu, si pendant sa durée le signal d'autre source sera activé: le clavier, les senseurs de mouvement.

31.4.24. Donner les modes accessibles de travail

Syntaxe: **OMI CR LF**

Les réponses possibles:

OMI CR LF n_Nom du mode CR LF OK CR LF	la commande a été réalisée, les modes accessibles de travail sont donnés.
OMI_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.

Nom du mode - nom du mode du travail, présenté de même façon comme sur l'afficheur du type donné de la balance, dans la langue choisie actuellement du travail.

n – le paramètre, la valeur décimale qui détermine le numéro du mode de travail.

Liste des modes de travail:

- 1 – Pesage
- 2 – Comptage de pièces
- 3 – Écart
- 4 – Dosage
- 5 – Recettes
- 6 – Pesage d'animaux
- 7 – Densité
- 8 – Densité d'états solides
- 9 – Densité de liquides
- 10 – Verrouillage MAX
- 11 – Totalisation
- 12 – Dosage
- 13 – Statistique
- 14 – Calibrage de pipettes
- 15 – Pesage différentiel
- 16 – Contrôle Statistique de Qualité (CSQ)
- 17 – Contrôle des Produits Préemballés (CPP)
- 18 – Contrôle de la masse (la pastilleuse)
- 19 – Séchage
- 20 – Comparateur
- 21 – Pont Bascule

Remarque:

Le numérotage des modes de travail est strictement attribué à leurs noms et fixe dans toutes les sortes de balances.

Exemple:

OMI CR LF - l'ordre de l'ordinateur
OMI CR LF - les modes accessibles de travail sont donnés
1_Pesage CR LF
2_Comptage de pièces CR LF
3_Écart CR LF
OK CR LF - la fin de la réalisation de la commande

31.4.25. Régler le mode de travail

Syntaxe: **OMS_n CR LF**, où: **n** - la valeur décimale qui détermine le mode de travail. Description détaillée – voir: l'ordre **OMI**.

Les réponses possibles:

OMS_OK CR LF	la commande a été réalisée.
OMS_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.
OMS_E CR LF	la commande incompréhensible (la valeur incorrecte).

Exemple:

OMS_2 CR LF - l'ordre de l'ordinateur

OMS_OK CR LF - le mode du travail Comptage de pièces a été choisi

31.4.26. Donner le mode actuel de travail

Syntaxe: **OMG CR LF**

Les réponses possibles:

OMG_n_Nom du mode CR LF	la commande a été réalisée, le numéro et le nom du mode actuel de travail sont donnés.
OMG_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.

Nom du mode - nom du mode du travail, présenté de même façon comme sur l'afficheur du type donné de la balance, dans la langue choisie actuellement du travail.

n – le paramètre, la valeur décimale qui détermine le numéro du mode de travail. Description détaillée – voir: l'ordre **OMI**.

Exemple:

OMG CR LF - l'ordre de l'ordinateur

OMG_2_Comptage de pièces CR LF - la balance est dans le mode de travail Comptage de pièces

31.4.27. Donner les unités accessibles

Syntaxe: **UI CR LF**

Les réponses possibles:

UI_”x₁,x₂, ... x_n”_OK<CR><LF>	la commande a été réalisée, les unités accessibles en mode actuel de travail sont données.
UI_I <CR><LF>	la commande comprise mais inaccessible au moment donné.

x – le marquage des unités qui est séparé par les virgules

Exemple:

UI CR LF- donner les unités accessibles .

UI_”kg,N,lb,u1,u2”_OK CR LF - les unités accessibles sont données.

31.4.28. Régler l'unité

Syntaxe: **US_x CR LF**

Les réponses possibles:

US_x_OK CR LF	la commande a été réalisée, l'unité réglée est donnée.
US_E CR LF	l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect.
US_I CR LF	la commande comprise mais inaccessible au moment donné.

x - le paramètre, le marquage de l'unité: g, kg, N, lb, oz, ct, u1, u2, next.

Remarque:

*En cas quand **x=next** la commande évoque le changement de l'unité à l'unité suivante de la liste accessible (la simulation de la pression de la touche*



).

Exemple:

US_kg CR LF - régler l'unité „kg”.

US_kg_OK CR LF - l'unité „kg” a été réglée.

31.4.29. Donner l'unité actuelle

Syntaxe: **UG CR LF**

Les réponses possibles:

UG_x_OK<CR><LF>	la commande a été réalisée, l'unité réglée est donnée.
UG_I <CR><LF>	la commande comprise mais inaccessible au moment donné.

x - le paramètre, le marquage de l'unité.

Exemple:

UG CR LF - donner l'unité actuelle.

UG_kg_OK CR LF – l'unité choisie actuellement „kg”.

31.4.30. Donner le type de la balance

Syntaxe: **BN CR LF**

Les réponses possibles:

BN_A_ "x" CR LF	la commande comprise, le type de la balance est donné.
BN_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.

x – le type de la balance (entre guillemets).

Exemple:

BN CR LF - donner le type de la balance.

BN_A_ "C32" CR LF – le type de la balance „C32” a été donné.

31.4.31. Donner la capacité maximale

Syntaxe: **FS CR LF**

Les réponses possibles:

FS_A_ "x" CR LF	la commande comprise, la capacité maximale de la balance est donnée.
FS_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.

x – la capacité maximale de la balance (entre guillemets).

Exemple:

FS CR LF - donner la portée maximale de la balance.

FS_A_ "3.000" CR LF – la capacité maximale de la balance a été donné „3.000”.

31.4.32. Donner la version du logiciel

Syntaxe: **RV CR LF**

Les réponses possibles:

RV_A_ "x" CR LF	- la commande comprise, la version du logiciel est donnée.
RV_I CR LF	- la commande comprise, mais inaccessible au moment donné.

x – la version du logiciel (entre guillemets).

Exemple:

RV CR LF - donner la version du logiciel.

RV_A_”1.0.0” CR LF – la version du logiciel a été donnée „1.0.0”.

31.4.33. Régler l'auto-zéro

Syntaxe: **A_n CR LF**

Les réponses possibles:

A_OK CR LF	la commande a été réalisée.
A_E CR LF	l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect.
A_I CR LF	la commande comprise mais inaccessible au moment donné.

n - le paramètre, la valeur qui détermine le réglage de l'auto-zéro:

- 0 – l'auto-zéro arrêté,
- 1 – l'auto-zéro mis en marche.

Exemple:

A_1 CR LF - mettre en marche le fonctionnement de l'auto-zéro.

A_OK CR LF – l'auto-zéro mis en marche.

31.4.34. Enregistrement de l'utilisateur

Syntaxe: **LOGIN CR LF**

Les réponses possibles:

LOGIN_OK CR LF	- la commande comprise, l'utilisateur enregistré.
LOGIN_ERROR CR LF	- la commande comprise mais l'erreur dans le nom ou dans le mot de passe de l'utilisateur s'est produite, l'enregistrement impossible
ES CR LF	- la commande incomprise (l'erreur au format).

Remarque:

Le nom et le mot de passe doivent être introduits conformément au format de la balance – les minuscules et les majuscules.

31.4.35. Fermeture de la session de l'utilisateur

Syntaxe: **LOGOUT CR LF**

Les réponses possibles:

LOGOUT_OK CR LF	la commande comprise, la session fermée de l'utilisateur.
------------------------	---

ES CR LF	la commande incomprie (l'erreur au format).
----------	---

31.4.36. Envoyer toutes les commandes implémentées

Syntaxe: **PC CR LF**

Réponse:

PC_A_"Z,T,S,SI,SU,SUI,C1,C0,CU1,CU0,DH,ODH,UH,OUH,OT,UT,SS,NB,SM,RM,BP,OMI,OMS,OMG,UI,US,UG,BN,FS,RV,A,LOGIN,LOGOUT,PC" - la commande a été réalisée, le terminal a envoyé toutes les commandes implémentées.

31.5. Impression manuelle/ impression automatique

L'usager peut générer les impressions manuellement ou automatiquement sur la balance.

- L'impression manuelle est générée après la mise de la charge pesée sur la plate-forme de balance et après la pression sur la touche  après la stabilisation du résultat du pesage.
- L'impression automatique est générée après la mise de la charge pesée sur la plate-forme de balance et après la stabilisation du résultat de pesage.

Format de l'impression:

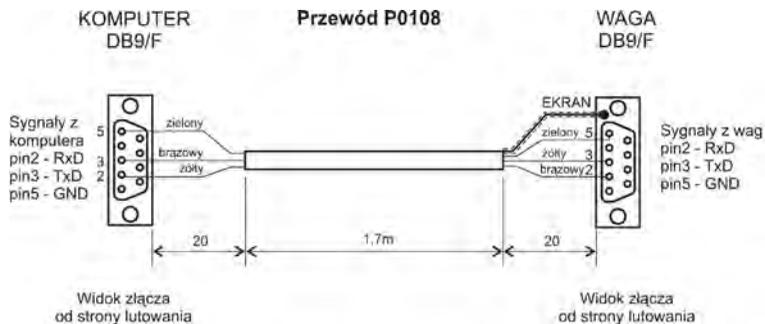
1	2	3	4-12	13	14	15	16	17	18
marqueur de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

Marqueur de stabilité	[barre d'espacement] si stable [?] si non-stable [^] si l'erreur de dépassement de la capacité maximale s'est produit - la masse trop grande [v] si l'erreur de dépassement de la capacité maximale s'est produit - la masse trop petite
Caractère	[barre d'espacement] pour les valeurs positives ou [-] pour les valeurs négatives
Masse	9 caractères avec le point et avec l'alignement à droite
Unité	3 caractères avec l'alignement à gauche

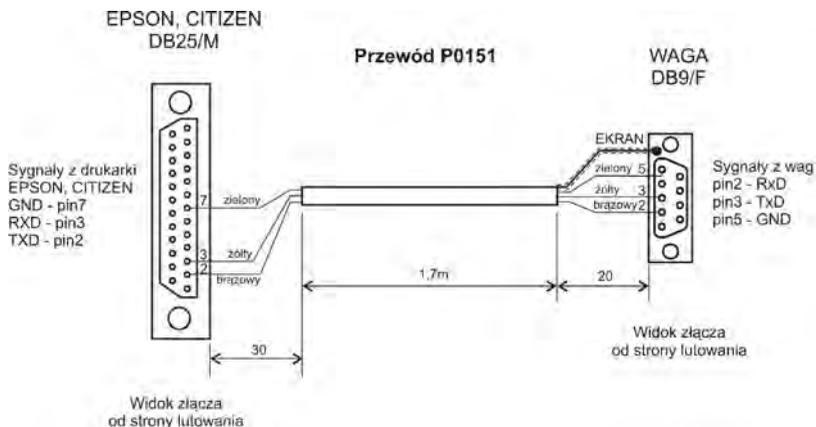
Exemple:

----- **1 8 3 2 . 0 _ g _ _ CR LF** - l'impression générée de la balance après la pression sur la touche .

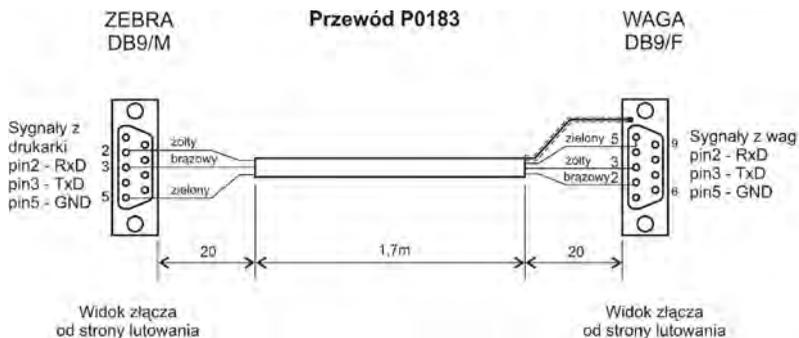
32. SCHÉMAS DES CÂBLES DE CONNEXION



Câble balance – ordinateur (RS232)



Câble balance – imprimante EPSON, CITIZEN



Câble balance – imprimante ZEBRA

34. COMMUNIQUÉS SUR LES ERREURS



Przekroczony zakres masy startowej.
Zdejmij obciążenie z szalki



Przekroczony górny zakres ważenia
Zdejmij obciążenie z szalki



Wynik poniżej dolnego zakresu ważenia
Zamontuj szalkę



Przekroczony zakres zerowania
Użyj przycisku tarowania lub zrestartuj
wagę



Przekroczony zakres tarowania
Użyj przycisku zerowania lub zrestartuj
wagę



Przekroczony czas operacji
zerowania/tarowania
Brak stabilizacji wyniku ważenia

35. ÉQUIPEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Accessoires:

- Câble pour l'ordinateur - **P0108**,
- Câble pour l'imprimante EPSON - **P0151**,
- Câble pour l'alimentation de l'allume-cigares 12V DC - **K0047**,
- Imprimante thermique - **EPSON**,
- Imprimante matricielle - **EPSON**,
- Boucle de courant dans le boîtier en plastique - **AP2-1**,
- Convertisseur RS232 / RS485 – **KR-01**,
- Convertisseur RS232 / Ethernet - **KR-04-1**,
- Afficheur supplémentaire **WD-6**,
- Souris
- Clavier PC.

Logiciels d'ordinateur:

- Logiciel d'ordinateur **PW-WIN**,
- Logiciel d'ordinateur **RAD-KEY**.



RADWAG BALANCES ÉLECTRONIQUES
LES TECHNOLOGIES AVANCÉES DE BALANCES

